



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

Donderdag

21-01-2010

Namiddag

Jeudi

21-01-2010

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	2	QUESTIONS	2
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- mevrouw Mia De Schamphelaere aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het dossier-Opel" (nr. P1564)	2	- Mme Mia De Schamphelaere au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1564)	2
- de heer Bruno Valkeniers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het Opel-dossier" (nr. P1565)	2	- M. Bruno Valkeniers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1565)	2
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het Opel-dossier" (nr. P1567)	2	- M. Wouter De Vriendt au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1567)	2
- de heer Ludo Van Campenhout aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het Opel-dossier" (nr. P1568)	2	- M. Ludo Van Campenhout au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1568)	2
- de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het Opel-dossier" (nr. P1569)	2	- M. Robert Van de Velde au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1569)	2
- mevrouw Sarah Smeyers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het Opel-dossier" (nr. P1570)	2	- Mme Sarah Smeyers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1570)	2
<i>Sprekers: Mia De Schamphelaere, Bruno Valkeniers, Wouter De Vriendt, Ludo Van Campenhout, Robert Van de Velde, Sarah Smeyers, Yves Leterme, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Mia De Schamphelaere, Bruno Valkeniers, Wouter De Vriendt, Ludo Van Campenhout, Robert Van de Velde, Sarah Smeyers, Yves Leterme, premier ministre</i>	
Samengevoegde vragen van	8	Questions jointes de	8
- mevrouw Kattrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1587)	8	- Mme Kattrin Jadin à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1587)	8
- mevrouw Sarah Smeyers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1588)	8	- Mme Sarah Smeyers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1588)	8
- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1589)	8	- Mme Camille Dieu à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1589)	8

- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1590)	8	- M. Hagen Goyvaerts à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1590)	8
- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1591)	8	- M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1591)	8
- de heer Éric Jadot aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1592)	8	- M. Éric Jadot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1592)	8
<i>Sprekers:</i> Katrin Jadin, Sarah Smeyers, Camille Dieu, Hagen Goyvaerts, Hans Bonte, Éric Jadot, Yves Leterme , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Katrin Jadin, Sarah Smeyers, Camille Dieu, Hagen Goyvaerts, Hans Bonte, Éric Jadot, Yves Leterme , premier ministre	
Samengevoegde vragen van	14	Questions jointes de	14
- de heer Xavier Baeselen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1571)	14	- M. Xavier Baeselen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1571)	14
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1572)	14	- M. Georges Dallemagne au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1572)	14
- mevrouw Hilde Vautmans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1573)	14	- Mme Hilde Vautmans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1573)	14
- de heer André Flahaut aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1597)	14	- M. André Flahaut au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1597)	14
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1598)	14	- M. Wouter De Vriendt au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1598)	14
- mevrouw Juliette Boulet aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1599)	14	- Mme Juliette Boulet au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1599)	14
- de heer Gerald Kindermans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1600)	14	- M. Gerald Kindermans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1600)	14
<i>Sprekers:</i> Xavier Baeselen, Georges Dallemagne, Hilde Vautmans , voorzitter van de Open Vld-fractie, André Flahaut, Wouter De Vriendt, Juliette Boulet, Gerald Kindermans, Yves Leterme , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Xavier Baeselen, Georges Dallemagne, Hilde Vautmans , président du groupe Open Vld, André Flahaut, Wouter De Vriendt, Juliette Boulet, Gerald Kindermans, Yves Leterme , premier ministre	
Samengevoegde vragen van	23	Questions jointes de	23
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en	23	- Mme Meyrem Almaci au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de	23

asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1574)

migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1574)

- de heer Ben Weyts aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1575)

23 - M. Ben Weyts au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1575) 23

- de heer Geert Versnick aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1576)

23 - M. Geert Versnick au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1576) 23

- de heer Bruno Tobback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1577)

23 - M. Bruno Tobback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1577) 23

- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1578)

23 - M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1578) 23

- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1579)

23 - M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1579) 23

Sprekers: **Meyrem Almaci, Ben Weyts, Geert Versnick, Bruno Tobback**, voorzitter van de sp.a-fractie, **Jean Marie Dedecker**, voorzitter van de LDD-fractie, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VB-fractie, **Yves Leterme**, eerste minister

Orateurs: **Meyrem Almaci, Ben Weyts, Geert Versnick, Bruno Tobback**, président du groupe sp.a, **Jean Marie Dedecker**, président du groupe LDD, **Gerolf Annemans**, président du groupe VB, **Yves Leterme**, premier ministre

Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de plaatsen die de Regie der Gebouwen ter beschikking stelt aan Fedasil" (nr. P1596)

28 Question de Mme Jacqueline Galant au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les places mises à la disposition de Fedasil par la Régie des Bâtiments" (n° P1596) 28

Sprekers: **Jacqueline Galant, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Orateurs: **Jacqueline Galant, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de inspanningen van de federale regering tegen de armoede" (nr. P1580)

28 Question de M. Hans Bonte au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les efforts du gouvernement fédéral contre la pauvreté" (n° P1580) 28

Sprekers: **Hans Bonte, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Orateurs: **Hans Bonte, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Vraag van mevrouw Lieve Van Daele aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de verhoging van het vergoedingsplafond voor vrijwilligers van thuisopasdiensten" (nr. P1581)

30 Question de Mme Lieve Van Daele à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "le relèvement du plafond d'indemnisation des volontaires des services de garde à domicile" (n° P1581) 30

Sprekers: **Lieve Van Daele, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Orateurs: **Lieve Van Daele, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Samengevoegde vragen van	31	Questions jointes de	31
- mevrouw Katia della Faille de Leverghem aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de verkoop van alcohol aan minderjarigen" (nr. P1582)	31	- Mme Katia della Faille de Leverghem à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la vente d'alcool aux mineurs" (n° P1582)	31
- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de verkoop van alcohol aan minderjarigen" (nr. P1583)	31	- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la vente d'alcool aux mineurs" (n° P1583)	31
- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de verkoop van alcohol aan minderjarigen" (nr. P1584)	31	- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la vente d'alcool aux mineurs" (n° P1584)	31
<i>Sprekers:</i> Katia della Faille de Leverghem, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Catherine Fonck, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Katia della Faille de Leverghem, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Catherine Fonck, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van mevrouw Linda Musin aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de prioriteit van de NMBS voor 2010" (nr. P1585)	33	Question de Mme Linda Musin à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la priorité de la SNCB pour 2010" (n° P1585)	33
<i>Sprekers:</i> Linda Musin, Inge Vervotte , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven		<i>Orateurs:</i> Linda Musin, Inge Vervotte , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	
Samengevoegde vragen van	34	Questions jointes de	34
- mevrouw Muriel Gerkens aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de artsen in opleiding" (nr. P1593)	34	- Mme Muriel Gerkens au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les médecins en formation" (n° P1593)	34
- de heer Daniel Bacquelaine aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de artsen in opleiding" (nr. P1594)	34	- M. Daniel Bacquelaine au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les médecins en formation" (n° P1594)	34
<i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Melchior Wathelet , staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen		<i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens , président du groupe Ecolo-Groen!, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Melchior Wathelet , secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales	
Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het succes van het win-winaanwervingsplan" (nr. P1595)	36	Question de Mme Camille Dieu au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "le succès du plan d'embauche Win-win" (n° P1595)	36
<i>Sprekers:</i> Camille Dieu, Melchior Wathelet , staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele		<i>Orateurs:</i> Camille Dieu, Melchior Wathelet , secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales	

Instellingen

Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de professionalisering van het brandweerkorps" (nr. P1586)	37	Question de M. Michel Doomst à la ministre de l'Intérieur sur "la professionnalisation du corps des pompiers" (n° P1586)	37
<i>Sprekers:</i> Michel Doomst, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen		<i>Orateurs:</i> Michel Doomst, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification	
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	39	PROJETS ET PROPOSITIONS	39
Wetsvoorstel van de heer Van Biesen tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de polders en wateringen toe te voegen aan de rechtspersonenbelasting voor publieke rechtspersonen (521/1-4)	39	Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'ajouter les polders et waterings aux personnes morales de droit public assujetties à l'impôt des personnes morales (521/1-4)	39
<i>Algemene bespreking</i>	39	<i>Discussion générale</i>	39
<i>Sprekers:</i> Jenne De Potter , rapporteur, Luk Van Biesen, Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie		<i>Orateurs:</i> Jenne De Potter , rapporteur, Luk Van Biesen, Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 207bis van het Gerechtelijk Wetboek, houdende de regeling van de toegang tot de functie van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep (2078/1-3)	40	Projet de loi modifiant l'article 207bis du Code judiciaire, organisant l'accès des notaires à la fonction de conseiller suppléant au sein d'une cour d'appel (2078/1-3)	40
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
<i>Sprekers:</i> Raf Terwingen , rapporteur, Stefaan Van Hecke		<i>Orateurs:</i> Raf Terwingen , rapporteur, Stefaan Van Hecke	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	41	<i>Discussion des articles</i>	41
Mededeling	41	Communication	41
Verzending van een wetsvoorstel naar commissie	42	Renvoi d'une proposition de loi en commission	42
Inoverwegingneming van voorstellen	42	Prise en considération de propositions	42
Rouwhulde – Mevrouw Georgette Brenez	43	Éloge funèbre de Mme Georgette Brenez	43
<i>Sprekers:</i> Paul Magnette , minister van Klimaat en Energie		<i>Orateurs:</i> Paul Magnette , ministre du Climat et de l'Énergie	
Militaire commandant van het Paleis der Natie	44	Commandant militaire du Palais de la Nation	44
NAAMSTEMMINGEN	44	VOTES NOMINATIFS	44
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	44	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	44
- de heer Bruno Stevenheydens over "de kritiek van de stafchef op de besparingsplannen, de herstructurering, de vrijwillige legerdienst en het politiek dienstbetoon" (nr. 405)	44	- M. Bruno Stevenheydens sur "les critiques formulées par le chef d'état-major à propos des plans d'économies, de la restructuration, du service militaire volontaire et du clientélisme politique" (n° 405)	44

- de heer Luc Sevenhans over "de brief van de CHOD dd. 18 december 2009 aan de Korpscommandanten" (nr. 407) <i>Sprekers: Bruno Stevenheydens</i>	44	- M. Luc Sevenhans sur "la lettre envoyée le 18 décembre 2009 par le CHOD aux commandants de corps" (n° 407) <i>Orateurs: Bruno Stevenheydens</i>	44
Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de polders en wateringen toe te voegen aan de rechtspersonenbelasting voor publieke rechtspersonen (521/4)	45	Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'ajouter les polders et wateringues aux personnes morales de droit public assujetties à l'impôt des personnes morales (521/4)	45
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 207bis van het Gerechtelijk Wetboek, houdende de regeling van de toegang van notarissen tot de functie van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep (nieuw opschrift) (2078/3) <i>Sprekers: Dirk Van der Maelen</i>	45	Projet de loi modifiant l'article 207bis du Code judiciaire, organisant l'accès des notaires à la fonction de conseiller suppléant au sein d'une cour d'appel (2078/3) <i>Orateurs: Dirk Van der Maelen</i>	45
Goedkeuring van de agenda	46	Adoption de l'ordre du jour	46

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 21 JANUARI 2010

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 21 JANVIER 2010

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Y. Leterme.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Herman De Croo, Corinne De Permentier, Daniel Ducarme, Peter Luykx, Patrick Moriau, Luc Sevenhans
Zwangerschapsverlof: Marie-Martine Schyns
Beroepsplicht: Christine Van Broeckhoven

Federale regering

Stefaan Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen: met zending buitenlands
Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met Migratie- en asielbeleid: met zending buitenlands

Stefaan De Clerck, minister van Justitie: met zending buitenlands
Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking: met zending buitenlands

Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken: Europese Ministerraad Justitie en Binnenlandse Zaken (Spanje)
Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken: met zending buitenlands
Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding:

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. Patrick Dewael, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Yves Leterme.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Herman De Croo, Corinne De Permentier, Daniel Ducarme, Peter Luykx, Patrick Moriau, Luc Sevenhans
Congé de maternité: Marie-Martine Schyns
Obligations professionnelles: Christine Van Broeckhoven

Gouvernement fédéral

Stefaan Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles: en mission à l'étranger
Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile: en mission à l'étranger

Stefaan De Clerck, ministre de la Justice: en mission à l'étranger
Charles Michel, ministre de la Coopération au développement: en mission à l'étranger

Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur: Conseil ministres européens Justice et Intérieur (Espagne)
Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes: en mission à l'étranger
Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté: en mission à l'étranger (Madrid)

met zending buitenlands (Madrid)

Vragen

01 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Mia De Schamphelaere aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het dossier-Opel" (nr. P1564)
- de heer Bruno Valkeniers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het Opel-dossier" (nr. P1565)
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het Opel-dossier" (nr. P1567)
- de heer Ludo Van Campenhout aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het Opel-dossier" (nr. P1568)
- de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het Opel-dossier" (nr. P1569)
- mevrouw Sarah Smeyers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het Opel-dossier" (nr. P1570)

01.01 **Mia De Schamphelaere** (CD&V): Al maanden leven de werknemers van Opel Antwerpen tussen hoop en vrees en proberen onze politieke leiders de internationale top te overtuigen van de uitzonderlijke ligging, de productiviteit en de bijzonder gunstige investeringsvoorwaarden van de site in Antwerpen. Nu valt het doek en verliezen 8.300 mensen in Europa hun baan. Ook de Duitse regering heeft het uitwijken naar Korea dus niet kunnen verhinderen. De GM-directie zegt dan wel dat overcapaciteit een van de redenen van de sluiting is, maar ondertussen worden in Zuid-Korea wel gloednieuwe Opel-fabrieken gebouwd. De vakbondsleiders zetten dan ook – terecht – in op Europese solidariteit en duurzame tewerkstelling en niet op geïsoleerde stakingsacties.

Het samenwerkingsfederalisme zal in dit dossier volop moeten spelen. De transformatie van deze industriële site naar een duurzame en ecologische productie is wel degelijk mogelijk, gezien de zeer gunstige ligging en de aanwezigheid van sterk gemotiveerde werknemers. Hoe gaan de federale en de Vlaamse regering hierbij samenwerken? Maar naast deze nood aan transformatie moet er eerst aandacht zijn voor de sociale begeleiding van

Questions

01 Questions jointes de

- Mme Mia De Schamphelaere au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1564)
- M. Bruno Valkeniers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1565)
- M. Wouter De Vriendt au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1567)
- M. Ludo Van Campenhout au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1568)
- M. Robert Van de Velde au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1569)
- Mme Sarah Smeyers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier Opel" (n° P1570)

01.01 **Mia De Schamphelaere** (CD&V): Cela fait plusieurs mois que les travailleurs d'Opel Anvers vivent entre espoir et crainte, et que nos dirigeants politiques tentent de convaincre les excellences internationales de la situation exceptionnelle, de la productivité et des conditions particulièrement favorables à l'investissement du site d'Anvers. Mais aujourd'hui, le rideau tombe et 8 300 personnes perdront leur emploi en Europe. Le gouvernement allemand ne sera donc pas parvenu non plus à empêcher la délocalisation en Corée du Sud. La direction de GM dit que la surcapacité d'Opel Anvers est l'une des raisons de sa fermeture mais comment expliquer, dans ce cas, que des usines Opel flamboyantes soient aujourd'hui construites en Corée du Sud? Aussi les dirigeants syndicaux en appellent-ils à juste titre à la solidarité européenne et mettent-ils avec juste raison l'accent sur l'emploi durable au lieu de mener des actions syndicales isolées.

Dans ce dossier, le fédéralisme de coopération devra jouer à plein. La transformation de ce site industriel vers une production durable et écologique est, certes, possible compte tenu de sa situation très favorable et de la présence de travailleurs très motivés. Comment gouvernements fédéral et flamand coopéreront-ils? Je l'ignore mais outre cette nécessité de transformation, il importe en toute hypothèse de prêter attention à

de ontslagen werknemers.

01.02 Bruno Valkeniers (VB): Opel Antwerpen gaat dicht. Na meer dan een jaar ondraaglijke onzekerheid komt er nu collectief ontslag van ongeveer 8.000 mensen: 3.000 bij Opel en 5.000 bij de toeleveringsbedrijven. Wat heeft de federale regering gedaan om dit te verhinderen? Waarom wordt uitgerekend Opel Antwerpen gesloten en niet de andere Europese sites? Waarom is er geen spreiding van de ontslagen over alle Europese vestigingen? Bestaat er in hoofde van de regering een plan B? Wordt er misschien al onderhandeld over een overname? Hoe kunnen dergelijke sociale drama's in de toekomst vermijden?

01.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Dit is alweer een zwarte dag voor de werkgelegenheid. Groen! is solidair met de mensen die vandaag hun job verliezen en met de vakbonden die nu toch met een sluiting worden geconfronteerd.

Werden het sluitingsscenario en de sociale begeleiding voorbereid? Deze sluiting is niet zozeer een gevolg van de economische crisis, het is veeleer een verhuis uit puur winstbejag naar goedkopere oorden. Er werd een fundamentele fout gemaakt door het GM-management door te blijven investeren in dure, grote en energieverslindende wagens. Men had veel vroeger moeten omschakelen naar kleinere en energiezuinige wagens. Als we willen vermijden dat er nog autofabrieken sluiten, dan moeten we nu omschakelen naar een groene, milieuvriendelijke autoproduktie. Wat gaat de regering hiervoor ondernemen?

01.04 Ludo Van Campenhout (Open Vld): Het is alleszins niet de schuld van de federale of van de Vlaamse regering dat er 8.000 banen sneuvelen ten gevolge van de sluiting van Opel Antwerpen. Zij deden alles om de fabriek open te houden. Het is economisch gezien onbegrijpelijk dat een van de meest productieve Opel-vestigingen ter wereld nu wordt gesloten. Dit is dus een arbitraire beslissing van het hoofdkwartier van GM. Hoe zullen de Opel-werknemers worden begeleid in hun zoektocht naar nieuw werk? Welk plan B is er voor Opel Antwerpen?

01.05 Robert Van de Velde (LDD): Opel Antwerpen gaat dicht. Het is ontstellend hoe sommige beleidsmakers hierop reageren. Zo verklaarde de nieuwe voorzitter van Open Vld: "De beleidsmakers van dit land moeten zich nu maar

l'accompagnement social des travailleurs licenciés.

01.02 Bruno Valkeniers (VB): Opel Anvers fermera ses portes. Après plus d'une année d'incertitude insupportable, quelque 8 000 personnes seront licenciées collectivement: 3 000 chez Opel et 5 000 dans les entreprises de sous-traitance. Quelles actions le gouvernement fédéral a-t-il entreprises pour éviter cette fermeture? Pourquoi est-ce précisément Opel Anvers qui est fermé et pas les autres sites européens? Pourquoi les licenciements n'ont-ils pas été répartis entre l'ensemble des implantations européennes? Le gouvernement dispose-t-il d'un plan B? Des négociations ont-elles peut-être déjà été entamées à propos d'une reprise? Comment de tels drames sociaux pourront-ils être évités à l'avenir?

01.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Nous vivons une nouvelle journée noire pour l'emploi. Groen! est solidaire des personnes qui perdent leur emploi aujourd'hui et avec les syndicats qui sont malgré tout confrontés à une fermeture.

Le scénario de la fermeture et l'accompagnement social ont-ils été préparés? Cette fermeture est moins la conséquence de la crise économique que d'une délocalisation vers des pays où la production sera moins chère dans un but de lucre. La direction de GM a commis une erreur fondamentale en continuant à investir dans de grosses voitures onéreuses et énergivores. Il aurait fallu réorienter la production vers des voitures plus petites et consommant peu d'énergie. Si nous voulons éviter que d'autres constructeurs automobiles ferment leurs portes, nous devons nous réorienter vers une production de voitures écologiques et respectueuses de l'environnement. Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il à cet effet?

01.04 Ludo Van Campenhout (Open Vld): Ni le gouvernement fédéral, ni le gouvernement flamand ne sont responsables des 8 000 emplois perdus à la suite de la fermeture d'Opel Anvers. Ils ont tout fait pour sauver l'usine. D'un point de vue économique, la fermeture de l'un des sites Opel les plus productifs du monde est incompréhensible. Il s'agit par conséquent d'une décision purement arbitraire prise par le siège de GM. Quelles seront les mesures d'accompagnement prévues pour aider les travailleurs d'Opel à trouver un nouvel emploi? Quel est le plan B pour Opel Anvers?

01.05 Robert Van de Velde (LDD): Opel Anvers va fermer. La réaction de certains responsables politiques face à cette situation est effrayante. Ainsi, le nouveau président de l'Open Vld a déclaré à ce sujet que les décideurs politiques de ce pays

eens ernstig de vraag stellen welke maatregelen nodig zijn om de internationale competitiviteit van dit land te versterken". Hij vergeet blijkbaar al te makkelijk dat zijn partij nu al tien jaar aan de macht is. CD&V bleef hopen en geloofde dat het zwaaien met dikke cheques een oplossing zou bieden, maar niet dus. Er zijn structurele maatregelen nodig. De zware fiscaliteit, de hoge lasten op de arbeid en het gebrek aan innovatie moeten worden aangepakt. Die factoren vernietigen onze industrie.

Wat gaat de regering doen om de werknemers van Opel aan een nieuwe baan te helpen, om bestaande investeringsplannen van bedrijven te helpen realiseren en om via structurele ingrepen onze zieltogende industrie op gang te houden?

01.06 Sarah Smeyers (N-VA): De sluiting van Opel Antwerpen is de kroniek van een aangekondigde dood. Ze komt er in de nasleep van een van de zwaarste economische crisissen ooit. Nu moeten de procedures van de wet-Renault worden gevolgd. De federale regering kan daarbij een belangrijke rol spelen, meer bepaald bij de opmaak van het sociaal plan en de onderhandelingen over de ontslagpremies.

Welke concrete plannen heeft de regering ter zake? Welke structurele maatregelen zal ze nemen - meer bepaald rond loonlastenverlaging en vennootschapsbelasting - om dergelijke sociale drama's te vermijden en uiteindelijk een gunstiger ondernemingsklimaat te creëren?

01.07 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Voor de medewerkers van Opel Antwerpen, die de jongste maanden ondanks alle onzekerheid hard zijn blijven doorwerken, en voor hun families komt de beslissing rond de sluiting heel hard aan. Dat geldt trouwens ook voor alle werknemers van de toeleveringsbedrijven.

Met steun van de Vlaamse en de federale regering zijn de lokale directie en de vakbonden tot op het laatste moment samen blijven ijveren om de zaak van Opel Antwerpen - een bedrijf dat bijzonder belangrijk is voor het economische weefsel van ons land - te verdedigen bij de Europese en de Amerikaanse directie van Opel en GM. Gisteren was er nog overleg gaande tussen werknemers en werkgevers bij Opel, waarvan we hoopten dat het voor alle vestigingen van Opel tot goede oplossingen zou leiden.

devaient réaliser un inventaire des mesures nécessaires pour renforcer la compétitivité internationale de la Belgique. Il oublie ainsi un peu trop aisément que son parti est déjà au pouvoir depuis dix ans. Les espoirs nourris par le CD&V d'offrir une solution sous la forme de gros chèques se sont envolés. Des mesures structurelles s'imposent. De plus, il convient de s'attaquer à la lourdeur de la fiscalité et des charges pesant sur le travail ainsi qu'au manque d'innovation dans notre pays. Ces facteurs anéantissent notre industrie.

Quelles démarches le gouvernement va-t-il entreprendre en vue de reclasser les travailleurs d'Opel et d'appuyer la mise en œuvre des plans d'investissement actuels des entreprises? Quelles mesures structurelles va-t-il prendre pour maintenir en vie notre industrie moribonde?

01.06 Sarah Smeyers (N-VA): La fermeture d'Opel Anvers est la chronique d'une mort annoncée. Elle survient dans le sillage de l'une des crises économiques les plus graves de tous les temps. Il faut à présent appliquer les procédures prévues par la loi Renault. Dans ce cadre, le gouvernement fédéral peut jouer un rôle majeur, plus particulièrement lors de l'élaboration du plan social et lors des négociations sur les primes de licenciement.

Quels sont les projets concrets du gouvernement en la matière? Quelles mesures structurelles prendra-t-il, plus spécifiquement dans les domaines de la réduction des charges salariales et des impôts des sociétés, pour éviter un drame social comme celui-ci et créer enfin un climat plus favorable aux entreprises?

01.07 Yves Leterme, premier ministre (en néerlandais): Pour les collaborateurs d'Opel Anvers, qui ont continué de travailler dur au cours des derniers mois malgré l'incertitude qui entourait leur situation, et pour leurs familles, la décision prise par GM de fermer leur usine est un coup très dur. Du reste, ceci vaut pour tous les salariés des entreprises fournisseuses.

Avec le soutien des gouvernements flamand et fédéral, la direction locale et les syndicats ont continué jusqu'au dernier moment à défendre ensemble avec zèle la cause d'Opel Anvers - une entreprise qui revêt une très grande importance pour le tissu économique de notre pays - auprès des directions européenne et américaine d'Opel et de GM. Hier, une concertation entre travailleurs et employeurs était encore en cours chez Opel, concertation dont nous espérons qu'elle déboucherait sur de bonnes solutions pour toutes

les unités de production d'Opel.

De federale regering blijft er samen met de Vlaamse regering en met heel wat experts van overtuigd dat de productieplant in Antwerpen competitief kan zijn en ook in de nieuwe structuur van de GM-groep perfect verdedigbaar is, onder meer door het stevig pakket lastenverlagingen van eind 2008 voor werknemers in ploegenarbeid en van tal van crisismaatregelen zoals de verbetering van de tijdelijke werkloosheid en de tijdelijke uitbreiding ervan naar de bedienden. Ook de zogenaamde loonkostenmonitor van de werkgeversfederatie Agoria heeft erop gewezen dat onze automobiellindustrie dankzij al die maatregelen competitief was en is.

De Vlaamse regering had ook een waarborg van 300 miljoen euro klaar als de activiteit in Antwerpen zou blijven en was ook bereid om mee te stappen in een zogenaamde sale-and-lease-backoperatie, die GM nog eens 200 miljoen euro kon opleveren.

Er was op initiatief van de federale en de Vlaamse regering ook afgesproken dat het herstructureringsplan van General Motors eerst door de Europese Commissie moest worden onderzocht. Maar nog voor het plan bekend was bij de Europese Commissie, is deze voormiddag de nakende sluiting aangekondigd.

De wet-Renault bepaalt heel duidelijk wat er nu moet gebeuren. In eerste instantie komt er de komende maanden een informatie- en consultatiefase waarop de werknemersvertegenwoordigers vragen kunnen stellen over de bedrijfseconomische redenen die het bedrijf opgeeft. Zij kunnen ook alternatieven voorstellen waarop het bedrijf moet antwoorden. Na de sluiting van Renault is een belangrijke restactiviteit nog een tijd lang in Vilvoorde behouden geweest. We willen dan ook alles in het werk stellen om op de site eventueel alternatieve activiteiten te ontwikkelen. Pas na deze consultatiefase kan er een definitieve beslissing tot sluiting of collectief ontslag komen. En als die beslissing valt, is ook nog voorzien in een afkoelingsperiode van een of twee maanden waarin niemand kan worden ontslagen. Tijdens die periode zullen wij desgevallend onderhandelen over een sociaal plan.

Antwoorden op vragen rond collectief ontslag is dus eigenlijk nog wat vooruitlopen op de feiten, maar als het zover komt, is de oprichting van een zogenaamde tewerkstellingscel sowieso verplicht.

Le gouvernement fédéral reste convaincu, comme le gouvernement flamand et de nombreux experts, qu'Opel Anvers peut être à la fois compétitive et parfaitement défendable dans la nouvelle structure du Groupe GM, notamment en raison du fait qu'elle a bénéficié fin 2008 d'un solide paquet de baisses de charges pour les salariés travaillant en équipe et de quantité de mesures anticrise telles que l'amélioration du chômage temporaire et son extension temporaire aux employés. L'indice de coût salarial d'Agoria, la fédération de l'industrie technologique, a montré lui aussi que notre industrie automobile était et est compétitive grâce à toutes ces mesures.

L'exécutif flamand avait constitué une garantie de 300 millions d'euros pour le cas où les activités seraient maintenues à Anvers et il était également disposé à participer à une opération de *sale-and-lease-back*, qui aurait pu rapporter 200 millions d'euros supplémentaires à GM.

À l'initiative des gouvernements fédéral et flamand, il avait en outre été convenu que le plan de restructuration de General Motors devait d'abord être examiné par la Commission européenne. Mais la fermeture prochaine a été annoncée ce matin, avant même que la Commission européenne ait pu en prendre connaissance.

La suite des événements est clairement fixée par la loi Renault. Au cours des prochains mois, une première étape consistera à organiser une information et une consultation au cours de laquelle les représentants du personnel pourront poser des questions sur les motifs économiques invoqués par l'entreprise. Ils pourront également proposer d'autres solutions à l'entreprise qui est obligée de répondre. Une importante activité résiduelle avait pu être maintenue chez Renault à Vilvoorde pendant un certain temps après la fermeture. Nous allons par conséquent mobiliser tous nos efforts afin d'assurer le développement d'éventuelles autres activités sur le site. Une décision définitive de fermeture ou de licenciement collectif ne pourra intervenir qu'au terme de cette phase de consultation. Une période de décrispation d'un ou deux mois durant laquelle personne ne peut être licencié est encore prévue après la prise de décision. Au cours de cette période, le cas échéant, nous négocierons un plan social.

Répondre aujourd'hui à des questions relatives à un licenciement collectif est en réalité prématuré mais, le moment venu, la création d'une cellule pour l'emploi s'imposera d'elle-même. Dès ce moment,

Dat houdt in dat werknemers vanaf dan recht hebben op een inschakelingsvergoeding die even hoog is als hun vroeger loon en dit gedurende drie maanden als ze jonger zijn dan 45 en gedurende zes maanden als ze ouder zijn dan 45

Zij hebben tevens recht op outplacement: 30 uur voor de werknemers die jonger zijn dan 45 en 60 uur voor de oudere werknemers.

We willen er samen met de Vlaamse regering alles aan doen om voor zoveel mogelijk mensen een maximale hertewerkstelling te realiseren. Ook daarvoor hebben we instrumenten. Als deze mensen bij een nieuwe werkgever aan de slag gaan, heeft die laatste immers recht op een tijdelijke lastenverlaging van 1.000 euro per kwartaal gedurende vier kwartalen en van 400 euro per kwartaal in de volgende zestien kwartalen als het om werknemers gaat van meer dan 45 jaar. Bovendien kunnen werkgevers die werknemers aanwerven van ouder dan 45 jaar die het slachtoffer werden van herstructurering in 2010 en 2011 aanspraak maken op een zogenaamde loonsubsidie van 1.100 euro per maand als deze werknemers ook jongeren opleiden.

Zonder te willen vooruitlopen op het overleg van de komende weken en maanden benadruk ik nog eens dat we ons enorm zullen inzetten voor een maximale hertewerkstelling. Vandaag zullen we trouwens al vanaf 17 uur rond de tafel zitten in de zogenaamde taskforce die opgericht is op initiatief van de Vlaamse minister-president Kris Peeters om al de eerste afspraken te maken.

01.08 Mia De Schamphelaere (CD&V): Het samenwerkingsfederalisme zal in dit dossier - waarin overleg en samenwerking van cruciaal belang zijn - zijn meerwaarde kunnen bewijzen. We moeten nu inzetten op twee sporen: de transformatie van de site - waarvoor we kunnen mikken op innovatie - en de sociale begeleiding.

01.09 Bruno Valkeniers (VB): Zoals gewoonlijk gaf de premier op een aantal vragen geen antwoord, maar wellicht zullen we dan binnenkort samen met de werknemers dat antwoord wel in de krant kunnen lezen. Het enige plan B is kennelijk een zo goed mogelijke sociale begeleiding. Het zou er nog aan mankeren mocht die er niet zijn! Van een alternatief met mogelijke overnemers hoor ik echter niets, net zo min als van structurele maatregelen om dergelijke drama's in de toekomst te vermijden.

Het probleem is veel fundamenteeler en is al zo vaak

les travailleurs auront droit à une indemnité de reclassement équivalente à leur ancien salaire, pour une période de trois mois s'ils ont moins de 45 ans et de six mois s'ils ont plus de 45 ans.

Ils ont aussi droit au reclassement professionnel, à savoir 30 heures pour les travailleurs de moins de 45 ans et 60 heures pour les travailleurs âgés.

Nous mettrons tout en œuvre, avec le gouvernement flamand, pour réaliser une remise au travail maximum du plus grand nombre de personnes. Nous disposons aussi d'instruments à cet effet. En effet, si les personnes concernées retrouvent du travail auprès d'un nouvel employeur, celui-ci aura droit à une réduction temporaire des charges à concurrence de 1 000 euros par trimestre pendant quatre trimestres et de 400 euros par trimestre pendant les seize trimestres suivants s'il s'agit de travailleurs de plus de 45 ans. De plus, les employeurs qui recruteront des travailleurs de plus de 45 ans ayant été victimes d'une restructuration en 2010 ou en 2011 pourront prétendre à une subvention salariale de 1 100 euros par mois s'ils assurent aussi la formation de jeunes.

Sans vouloir préjuger de l'issue de la concertation des prochaines semaines, je tiens à souligner une fois encore que nous nous engagerons sans compter pour une remise au travail maximale. Aujourd'hui déjà, dès 17 heures, nous nous réunirons au sein de la *task force* qui a été mise sur pied sur l'initiative du ministre-président flamand Kris Peeters pour convenir de premiers accords.

01.08 Mia De Schamphelaere (CD&V): La plus-value du fédéralisme de coopération – dans le cadre duquel la concertation et la collaboration revêtent une importance capitale – pourra être démontrée dans ce dossier. Il convient à présent de miser sur deux pistes: la transformation du site – pour laquelle nous pouvons mettre l'accent sur l'innovation – et l'accompagnement social.

01.09 Bruno Valkeniers (VB): Comme d'habitude, le premier ministre n'a pas répondu à plusieurs questions mais les députés et les travailleurs pourront sans doute lire ces réponses sous peu dans la presse. L'unique plan B consiste apparemment à assurer le meilleur accompagnement social possible. Il ne manquerait plus que cela! Je n'ai toutefois rien entendu d'une éventuelle reprise, ni de mesures structurelles pour éviter de tels drames à l'avenir.

Le problème est beaucoup plus fondamental et il a déjà été évoqué à maintes reprises: le climat

aangekaart: dit land heeft een slecht investeringsklimaat met te hoge belastingen en te hoge loonkosten. De regering doet daar niets aan. Met het samenwerkingsfederalisme zal dat net zo min gebeuren als met het unionistisch federalisme of met de Belgische modelstaat. De enige manier om er iets aan te doen is wat de 'vorige Leterme' twee jaar geleden en zelfs vorig jaar nog voorstelde: de hefboomen van de economie eindelijk in handen geven van Vlaanderen en Wallonië.

01.10 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Alle genomen maatregelen rond loonlastenverlaging ten spijt kan ons land in de auto-industrie de concurrentiestrijd tegen landen als Zuid-Korea nooit winnen. Om een deel van de auto-industrie in Vlaanderen te behouden moet ze structureel groener worden.

In 2010 zullen nog veel ontslagen vallen. De federale regering draagt daarin een grote verantwoordelijkheid omdat zij de betrokken bedrijven via de notionele intrestaftrek een groot fiscaal cadeau heeft gedaan. We vragen dan ook de dringende goedkeuring van de wetsvoorstellen van onze fractie om de notionele intrestaftrek aan te laten gaan.

01.11 Ludo Van Campenhout (Open Vld): Dat verband tussen de notionele intrestaftrek waar de heer De Vriendt het over heeft, en het dossier-Opel ontgaat me volledig. Het is net door de notionele intrestaftrek dat er nog een aantal bedrijven in België blijft.

Dat de regering grote prioriteit zal geven aan de hertewerkstelling doet me veel genoegen. Daarnaast moet ze blijven nadenken over een plan B met een transformatie van de site.

Ik ben het er niet mee eens dat de regering in het verleden te weinig zou hebben gedaan om Opel in Antwerpen te houden. We moeten natuurlijk verder nadenken over de concurrentiepositie, maar het gaat niet alleen daarover want Opel Antwerpen was net de meest productieve vestiging in Europa. Er is zonder meer een arbitraire beslissing genomen en dat maakt het voor de 8.000 betrokken gezinnen des te pijnlijker.

01.12 Robert Van de Velde (LDD): De aandacht van de premier voor de hertewerkstelling is terecht. We mogen echter niet vergeten dat het absorptievermogen van de arbeidsmarkt nu een stuk kleiner is dan ten tijde van Renault en Sabena. Wat we nu nodig hebben is een groot

d'investissement est mauvais dans notre pays et les impôts et les frais salariaux y sont trop élevés. Le gouvernement ne prend aucune mesure. Le fédéralisme de collaboration ne changera rien à la situation, pas plus que le fédéralisme unioniste ou l'État modèle belge. Le seul moyen de remédier au problème est de mettre en œuvre ce que l'"ancien Leterme" proposait il y a deux ans et même encore l'année dernière, à savoir confier enfin les leviers de l'économie à la Flandre et à la Wallonie.

01.10 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): En dépit de l'ensemble des mesures qui ont été prises en matière de réduction des charges salariales, notre pays ne pourra jamais soutenir la concurrence de pays tels que la Corée du Sud au niveau de l'industrie automobile. Pour rester partiellement en Flandre, ce secteur devrait devenir structurellement plus écologique.

Les licenciements vont encore pleuvoir en 2010 et le gouvernement fédéral a une grande responsabilité à assumer sur ce plan puisqu'il a offert un somptueux cadeau fiscal aux entreprises concernées, sous la forme de la déductibilité des intérêts notionnels. Nous demandons dès lors que les propositions de loi déposées par notre groupe politique en vue de modifier cette déductibilité soient adoptées d'urgence.

01.11 Ludo Van Campenhout (Open Vld): Le lien que vient d'évoquer M. De Vriendt entre la déductibilité des intérêts notionnels et le dossier Opel m'échappe complètement. Ces intérêts notionnels ont précisément permis de maintenir quelques entreprises en Belgique.

Tout en me félicitant que le gouvernement envisage d'accorder une grande priorité à la remise au travail, j'estime qu'il doit continuer à élaborer un plan B portant sur une transformation du site.

Je ne partage pas l'opinion selon laquelle les efforts entrepris par le gouvernement dans le passé pour maintenir Opel à Anvers auraient été trop modestes. S'il convient effectivement de poursuivre la réflexion sur la compétitivité, d'autres éléments doivent également être pris en considération car Opel Anvers était le site le plus productif d'Europe. Le caractère purement arbitraire de cette décision la rend encore plus pénible pour les 8 000 foyers concernés.

01.12 Robert Van de Velde (LDD): Le premier ministre a raison de prêter attention à la remise au travail mais n'oublions pas que la capacité d'absorption du marché de l'emploi est beaucoup plus restreinte aujourd'hui qu'à l'époque de Renault et de la Sabena. Ce dont nous avons besoin à

investeringsplan. Het zou goed zijn als de regering in dit verband het voorstel in overweging zou nemen dat ik enkele maanden geleden heb gelanceerd rond de directe fiscale aftrekbaarheid van de investeringen in 2010.

Op lange termijn moeten natuurlijk de loonlasten verminderen. Tijdens deze economische crisis is onze grootste handicap nog verergerd. Wie eerlijk evalueert, zal zien dat daar al acht jaar niets aan gebeurd is.

01.13 Sarah Smeyers (N-VA): Dit antwoord was vaag. De sociale drama's stapelen zich op en ik hoop dat er nu eindelijk voldoende redenen zijn om structurele maatregelen te treffen. De vennootschapsbelasting moet naar beneden, de loonkosten moeten omlaag, het investeringsklimaat moet gunstiger. De premier moet zijn beloftes beginnen uitvoeren opdat dit het laatste sociale drama zou zijn van een lange rij.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Katrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1587)
- mevrouw Sarah Smeyers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1588)
- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1589)
- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1590)
- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1591)
- de heer Éric Jadot aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het AB InBev-dossier" (nr. P1592)

De **voorzitter**: Deze vragen waren gericht aan minister Milquet. Zij is echter verhinderd en de premier zal antwoorden.

02.01 Katrin Jadin (MR): AB InBev kondigde

présent, c'est d'un grand plan d'investissements. Il serait bon qu'à cet égard, le gouvernement prenne en considération la proposition sur la déductibilité fiscale directe des investissements 2010 que j'ai lancée voici quelques mois.

À long terme, les charges salariales devront bien sûr diminuer. La crise économique que nous traversons aggrave encore notre plus grand handicap. Quiconque procède à une évaluation honnête ne peut que constater qu'en huit ans, aucune mesure n'a été prise pour remédier à ce handicap.

01.13 Sarah Smeyers (N-VA): Le ministre a fourni une réponse très vague. Les drames sociaux s'accumulent et j'espère que le gouvernement a enfin, aujourd'hui, des raisons suffisantes pour prendre des mesures structurelles. L'impôt des sociétés doit baisser, les coûts salariaux doivent être comprimés et le climat d'investissement doit être amélioré. Le premier ministre doit aussi commencer à tenir ses promesses afin que ce drame social soit le dernier d'une longue série.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- Mme Katrin Jadin à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1587)
- Mme Sarah Smeyers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1588)
- Mme Camille Dieu à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1589)
- M. Hagen Goyvaerts à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1590)
- M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1591)
- M. Éric Jadot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le dossier AB InBev" (n° P1592)

Le **président**: La réponse aux questions sera donnée par le premier ministre.

02.01 Katrin Jadin (MR): AB InBev a annoncé, il

enkele weken geleden een herstructureringsplan aan, waardoor er in België 300 banen zouden verdwijnen. Het sociale overleg tussen de directie en de vakbonden zit muurvast. De werknemers lijken vastbesloten harder actie te voeren en de directie doet niets om de gemoederen te bedaren.

Sommige bedrijven hebben het zeker zwaar te verduren, maar AB InBev valt niet onder die categorie. Maandag steeg de koers van het AB InBev-aandeel nog met 1,4 procent. Er rijzen dus vragen, want volgens het akkoord van 2006 zouden er tot 2017 geen banen verloren gaan.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot dat dossier? Wat heeft de regering ondernomen om op internationaal niveau met AB InBev te onderhandelen, teneinde akkoorden te sluiten waarmee het voortbestaan van AB InBev België kan worden gegarandeerd voor onze werknemers?

02.02 Sarah Smeyers (N-VA): De directie van AB InBev wil naar aanleiding van de staking van haar personeel de tijdelijke werkloosheid inroepen, terwijl daarvoor geen enkele verantwoording bestaat in de regelgeving.

Kan het dat AB InBev een beroep doet op de tijdelijke werkloosheid? Heeft het plaatselijk RVA-agentschap die maatregel goedgekeurd? Zo ja, op welke grond?

02.03 Camille Dieu (PS): Ik zal het enkel hebben over de lock-out waartoe de InBev-directie heeft besloten. Ik vind het choquant dat een bedrijf dat zoveel winst boekt, een herstructurering uitvoert. Onze fractie heeft een wetsvoorstel ingediend om dergelijke toestanden onmogelijk te maken.

Wat is de wettelijke basis voor die lock-out? In het koninklijk besluit van 25 november 1991 wordt bepaald dat vooraf de toestemming moet worden gevraagd van het beheerscomité van de RVA, dat zijn beslissing vaak baseert op het feit dat de werkwillige werknemers niet tot dezelfde productie-eenheid behoren als de stakers.

Werd het beheerscomité van de RVA geraadpleegd? Wat was de uitkomst daarvan?

Wat vindt u ervan dat een bedrijf dat zoveel winst boekt de gemeenschap laat opdraaien voor de gevolgen van een dergelijke beslissing, want uiteindelijk is het de belastingbetaler - wij allemaal dus - die de tijdelijke werkloosheid betaalt.

02.04 Hagen Goyvaerts (VB): Het conflict tussen

y a quelques semaines, un plan de restructuration, avec une perte de 300 emplois en Belgique. Le conflit social s'enlise entre la direction et les organisations syndicales. Les travailleurs semblent déterminés à durcir le ton et la direction ne fait rien pour les calmer.

Certes, des entreprises connaissent une situation difficile. Mais ce n'est pas le cas d'AB InBev. Lundi, elle gagnait encore 1,4 %. On peut donc s'interroger, alors que l'accord de 2006 garantissait les emplois jusqu'en 2017.

Où en est ce dossier? Quelles actions ont été entreprises par le gouvernement pour négocier avec AB InBev au niveau international, afin d'obtenir des accords permettant de garantir la viabilité d'AB InBev pour nos travailleurs?

02.02 Sarah Smeyers (N-VA): La direction d'AB InBev a l'intention d'invoquer le chômage temporaire dans le cadre de la grève de son personnel alors que la réglementation ne le prévoit absolument pas.

Est-il exact qu'AB InBev pourrait faire appel au chômage temporaire? L'agence ONEm locale a-t-elle approuvé cette mesure? Dans l'affirmative, sur quelle base?

02.03 Camille Dieu (PS): Je me concentrerai sur cette décision de *lock-out* prise par la direction d'InBev. Je suis choquée par le fait qu'une entreprise avec tels bénéfices puisse opérer une restructuration. Notre groupe a déposé une proposition de loi pour empêcher ce genre de choses.

Sur quelle base légale la décision de *lock-out* a-t-elle été prise? L'arrêté du 25 novembre 1991 précise qu'une autorisation préalable doit être demandée au comité de gestion de l'ONEm, lequel se fonde souvent sur le fait que les travailleurs qui souhaitent travailler ne soient pas dans la même unité de production que les grévistes.

Y a-t-il eu consultation du comité de gestion de l'ONEm, et avec quel résultat?

Quel est votre sentiment sur le fait qu'une entreprise avec de tels bénéfices fasse reporter sur la collectivité une telle décision, car c'est nous tous qui payons le chômage temporaire?

02.04 Hagen Goyvaerts (VB): Le conflit entre la

de directie en het personeel bij biergigant AB InBev is geëscaleerd tot een volledige patstelling. Vlaams Belang staat aan de kant van de werknemers en wij roepen ze op om niet te plooiën voor de kapitalistische spelletjes die de top volop speelt. De directie wil alleen meer macht en vooral meer winst. Ze is zelfs niet te beroerd om de economische werkloosheid in te roepen om de stakende werknemers niet meer te moeten betalen. Bestuurder Jean-Luc Dehaene heeft totnogtoe uitsluitend de kant van de directie gekozen en het kan voor mijn partij niet dat de arbeiders van het ACW buiten staan te betogen terwijl het ACW binnen aan de directietafel vertegenwoordigd is. Welke initiatieven zal de regering nemen om dit conflict te deblokkeren?

02.05 Hans Bonte (sp.a): Er zijn dagen waarop de politiek zich machteloos dreigt te voelen. Er wordt momenteel bij AB InBev zwarte sociale geschiedenis gemaakt. De directie treedt fors op via een eenzijdig verzoekschrift en een lock-out. Daar komt bij dat de directie er niet voor terugschrikt om de sociale zekerheid te laten opdraaien voor verplichtingen die ook voor werkgevers voortvloeien uit de ondertekening van een contract. De directie wil de sociale zekerheid immers de lonen laten betalen van haar werknemers.

De overheid moet in sociale conflicten terughoudend zijn. De federale regering moet echter toch op zijn minst een signaal geven aan de AB InBev-directie dat haar handelwijze onaanvaardbaar is en dat ze niet op economische werkloosheid moet rekenen om het sociale conflict te beïnvloeden.

02.06 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): "*Gros bénéfices, petits impôts*" (grote winsten, lage belastingen) luidde een krantenkop deze ochtend, in verband met AB InBev, dat 445 miljoen belasting betaalde voor 2,5 miljard winst.

Ik wil het echter niet over cijfers hebben, maar wel over de mannen en vrouwen met wie ik in Leuven en Luik sprak. Ze hadden een beetje dezelfde blik in de ogen als de metaalarbeiders ten tijde van de zaak-Mittal. Die mensen houden van hun werk, hun regio en hun bedrijf... Die burgers verwachten dat de regering hen verdedigt, in het bijzonder tegen de arrogantie van multinationals die de sociaaleconomische realiteit enkel uit het oogpunt van hun eigen belangen beschouwen.

Minister Milquet zou vanochtend de werkgevers en de vakbonden ontmoeten. Welke voorstellen heeft ze bij die gelegenheid geformuleerd en met welk resultaat?

direction et le personnel du géant brassicole AB InBev est aujourd'hui totalement dans l'impasse. Le Vlaams Belang soutient les travailleurs et les invite à ne pas céder devant les manœuvres capitalistes entreprises par la direction. Celle-ci veut seulement renforcer son pouvoir et surtout accroître ses bénéfices. Elle n'est pas gênée d'invoquer le chômage économique pour ne plus devoir payer les travailleurs en grève. M. Jean-Luc Dehaene, administrateur, a jusqu'à présent choisi exclusivement le camp de la direction et mon parti ne peut admettre que les ouvriers affiliés à l'ACW soient en train de manifester alors que l'ACW est représenté à la table de la direction. Quelles initiatives le gouvernement prendra-t-il pour débloquer ce conflit?

02.05 Hans Bonte (sp.a): Il y a des jours où le monde politique risque de se sentir impuissant. Actuellement, une sombre page de l'histoire sociale s'écrit chez AB InBev. La direction intervient en force par le biais d'une requête unilatérale et d'un lock-out. De plus, la direction n'éprouve aucun scrupule à faire assumer à la sécurité sociale des obligations résultant également pour les employeurs de la signature d'un contrat. La direction veut en effet que ce soit la sécurité sociale qui paie les salaires de ses travailleurs.

Lors de conflits sociaux, le gouvernement se doit d'adopter une attitude réservée. Mais le gouvernement fédéral doit à tout le moins faire comprendre à la direction d'AB InBev que ses méthodes sont inadmissibles et qu'elle ne doit pas compter sur le chômage économique pour influencer sur le conflit social.

02.06 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): "*Gros bénéfices, petits impôts*". C'est un titre de presse ce matin à propos d'InBev: 445 millions d'impôts pour deux milliards cinq cent millions de bénéfices.

Mais j'ai envie de vous parler non de chiffres, mais d'hommes et de femmes rencontrés à Louvain et à Liège. Ils avaient un peu le même regard que les sidérurgistes lors de l'affaire Mittal. Ces travailleurs aiment leur travail, leur région et leur entreprise... Ces citoyens attendent que le gouvernement les défende, en particulier, face à l'arrogance de multinationales qui ne voient la réalité socio-économique que par leurs intérêts propres.

Mme Milquet devait rencontrer ce matin patrons et syndicats. Quelles propositions leur a-t-elle soumises, et qu'en est-il advenu?

Wat denkt de regering over de vraag om een moratorium in te stellen op de steun die aan het bedrijf wordt toegekend? Is ze bereid de toepassing van de notionele intrestaftrek en de toekenning van staatssteun afhankelijk te maken van de duurzame instandhouding van de werkgelegenheid door de begunstigde bedrijven? Is het mogelijk de toegekende voordelen in voorkomend geval terug te vorderen?

02.07 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Mevrouw Milquet is verontschuldigd: ze vertegenwoordigt ons land momenteel op een Europese Raad in Madrid.

Mevrouw Milquet en de FOD WASO doen er alles aan om de dialoog tussen directie en werknemers van AB InBev opnieuw op gang te brengen. Volgens de woordvoerder van mevrouw Milquet gaat het de goede kant op. Hij hoopt binnen afzienbare tijd een onderhandelingskader te kunnen vastleggen dat door alle partijen wordt aanvaard. De verzoeningsvergadering vindt nu plaats onder de leiding van de woordvoerder en twee sociale bemiddelaars.

(*Frans*) Zij doen hun uiterste best om een oplossing voor dat sociale conflict te vinden; de sociaal bemiddelaar zal alle oplossingen samen met de vakbonden en de werkgever onderzoeken. Ik ga hier nu niet verder op in, om die verzoeningspoging niet in het gedrang te brengen.

Wat de eventuele invoering van economische werkloosheid betreft, zou ik willen zeggen dat noch het werkloosheidsbureau in Leuven, noch dat in Luik een aanvraag in die zin ontvangen hebben. Tijdelijke werkloosheid is enkel mogelijk in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst. Bij AB InBev is er een sociaal conflict aan de gang. Het werk werd niet neergelegd om economische redenen.

Welke kwalificatie er ook gebruikt wordt om die werkonderbreking te omschrijven, de aanvraag voor werkloosheidsuitkeringen zal ingediend moeten worden bij het beheerscomité van de RVA, dat bevoegd is voor het toekennen van de uitkeringen en het categoriseren van de werknemers.

(*Nederlands*) Er zijn werknemers die aan de poorten actie voeren en niet werken. Er zijn ook werknemers die het bedrijf niet in mogen van AB InBev zelf. Beide categorieën krijgen in de regel geen uitkeringen om de neutraliteit van de sociale zekerheid te vrijwaren. Werknemers die zelf niet bij het conflict betrokken zijn, maar niet kunnen

Que pense le gouvernement de l'offre de moratoire sur les aides perçues par l'entreprise? Est-il prêt à conditionner les intérêts notionnels et les aides publiques au maintien durable de l'emploi par les entreprises bénéficiaires? Des mécanismes de remboursement des avantages perçus sont-ils envisageables?

02.07 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*): Mme Milquet est excusée: elle représente actuellement notre pays à un Conseil européen à Madrid.

Mme Milquet et le SPF ETCS multiplient les efforts pour relancer le dialogue entre la direction et le personnel d'AB InBev. La situation évolue favorablement selon le porte-parole de Mme Milquet. Il espère pouvoir arrêter très prochainement un cadre de négociation accepté par toutes les parties. La réunion de conciliation conduite par le porte-parole et deux conciliateurs sociaux est en cours.

(*En français*) Ces personnes font de leur mieux pour trouver une solution à ce conflit social; toutes les solutions seront examinées par le conciliateur social avec les syndicats et l'employeur. Je n'en dirai pas plus, afin de ne pas mettre en péril cet essai de conciliation.

Concernant la possibilité d'introduire du chômage économique, je voudrais dire qu'aucune demande en ce sens n'a été adressée au bureau de chômage de Louvain ou de Liège. Le chômage temporaire suppose une suspension du contrat de travail. La situation chez AB InBev est celle d'un conflit social. Ce ne sont pas des circonstances économiques qui sont la cause de l'arrêt du travail.

Quelle que soit la qualification de cette interruption de l'activité, la demande d'allocations devra être soumise au comité de gestion de l'ONEm, compétent pour octroyer des allocations et distinguer les catégories de travailleurs.

(*En néerlandais*) Certains travailleurs mènent des actions aux portes de l'usine et ne travaillent pas. D'autres ne peuvent y pénétrer car AB InBev leur en a interdit l'accès. En principe, les travailleurs appartenant à ces deux catégories ne reçoivent pas d'indemnité de façon à ce que la neutralité de la sécurité sociale soit préservée. Les travailleurs qui

werken, zoals onderaannemers, kunnen doorgaans wel op uitkeringen rekenen.

(Frans) Tot dusver heeft de RVA nog geen enkele aanvraag ontvangen.

(Nederlands) Inzake de onafhankelijkheid van bestuurders heeft de regering een verregaand wetsontwerp ingediend dat momenteel besproken wordt in de commissie Handelsrecht.

Voortaan moet binnen de raad van bestuur een remuneratiecomité worden opgericht dat moet bestaan uit een meerderheid van onafhankelijke bestuurders. Het jaarverslag zal een transparant remuneratieverslag moeten bevatten dat een gedetailleerde inzage geeft in de bezoldiging van de bedrijfstop. Dit verslag wordt ook meegedeeld aan de ondernemingsraad. Daardoor zijn werknemersvertegenwoordigers van bij het begin op de hoogte van de bezoldigingspolitiek. Daarnaast kunnen de aandeelhouders het remuneratiebeleid goed- of afkeuren. De vertrekvergoedingen voor uitvoerende bestuurders worden beperkt. Ook hier krijgen de aandeelhouders en de ondernemingsraad een stem in het debat. De variabele vergoeding van uitvoerende bestuurders en directieleden moet voortaan gespreid worden in de tijd. Het jaarverslag moet een volledige beschrijving bevatten van de praktijken inzake corporate governance binnen de onderneming.

Het wetsontwerp bevat dus zeven significante stappen voorwaarts voor deugdelijk bestuur bij beursgenoteerde en overheidsbedrijven. Op initiatief van de meerderheid werd een amendement ingediend waardoor in de overeenkomst met een onafhankelijke bestuurder enkel in een variabele vergoeding kan worden voorzien indien deze bepaling vooraf wordt goedgekeurd door de eerstvolgende algemene vergadering. Dit moet de onafhankelijkheid van die bestuurders in beursgenoteerde vennootschappen versterken.

02.08 Katrin Jadin (MR): Ik heb begrepen dat alles in het werk wordt gesteld om te trachten de partijen te verzoenen, maar ik blijf toch wat op mijn honger.

02.09 Sarah Smeyers (N-VA): Het stelt ons enigszins gerust dat er van tijdelijke werkloosheid nog geen sprake is. Het zou ongehoord zijn dat een bedrijf dat een staking uitlokte door de toekenning

ne sont pas concernés directement par ce conflit mais ne peuvent travailler, comme les sous-traitants, peuvent, en règle générale, percevoir une indemnité.

(En français) Jusqu'à présent, aucune demande n'a été adressée à l'ONEm.

(En néerlandais) En matière d'indépendance des administrateurs, le gouvernement a déposé un projet de loi ambitieux qui est actuellement examiné par la commission Droit commercial.

Dorénavant, un comité de rémunération qui devra être composé d'une majorité d'administrateurs indépendants devra être créé au sein du conseil d'administration. Le rapport annuel devra contenir un rapport de rémunération transparent comportant un aperçu détaillé des rémunérations des dirigeants de l'entreprise. Ce rapport sera communiqué également au conseil d'entreprise. Ainsi, les représentants des travailleurs seront informés dès le début de la politique suivie en matière de rémunérations. En outre, les actionnaires pourront approuver ou désapprouver cette politique. Les indemnités de départ octroyées aux administrateurs exécutifs seront limitées. Sur ce plan-là également, les actionnaires et le conseil d'entreprise auront voix au chapitre. À partir de maintenant, la rémunération variable des administrateurs exécutifs et des membres de la direction devra être étalée dans le temps. Le rapport annuel devra contenir une description complète des pratiques en matière de corporate governance au sein de l'entreprise.

Avec le présent projet de loi, nous enregistrons donc sept avancées significatives sur la voie d'une bonne gouvernance au sein des entreprises cotées en Bourse et des entreprises publiques. À l'initiative de la majorité, un amendement a été déposé. Aux termes de cet amendement, une rémunération variable ne peut être prévue dans le contrat passé avec un administrateur indépendant que si la clause la prévoyant est approuvée au préalable par la plus prochaine assemblée générale. La teneur de cet amendement est censée consolider l'indépendance de ces administrateurs dans les sociétés cotées en Bourse.

02.08 Katrin Jadin (MR): J'entends bien que tout est mis en œuvre pour tenter de concilier les parties mais je reste un peu sur ma faim.

02.09 Sarah Smeyers (N-VA): Nous sommes quelque peu rassurés du fait qu'il ne soit pas encore question de chômage temporaire. Il serait scandaleux qu'une entreprise qui a déclenché une

van exuberante bonussen aan de bedrijfstop, de belastingbetaler zou doen opdraaien voor de staking.

Het aangekondigde wetsontwerp wacht nog een lange bespreking in dit Parlement. Het helpt het probleem AB InBev dus niet van de baan. Ik hoop dat iedereen nu zijn werk zal doen. Dehaene moet gaan praten met zijn bestuur en het personeel - en niet over B-H-V - en de premier moet werken aan een oplossing voor dergelijke sociale problemen.

02.10 Camille Dieu (PS): Op mijn echte vraag heb ik geen antwoord gekregen. U zegt dat het beheerscomité geen aanvraag heeft ontvangen en dat er bijgevolg geen reden is om werkloosheidsuitkeringen uit te betalen! Zullen die werknemers, die men de toegang tot het bedrijf ontzegt, hun loon ontvangen, zoals de bestuurders hun vergoeding krijgen? Ik vind deze situatie onaanvaardbaar.

02.11 Hagen Goyvaerts (VB): InBev mag dan al een multinationaal bedrijf zijn, maar die brouwerij heeft lokaal nog een grote verantwoordelijkheid voor de instandhouding van de werkgelegenheid. De premier zou samen met de sociale bemiddelaar het bedrijf moeten duidelijk maken dat ze niet het recht hebben om een lokale entiteit van de kaart te vegen en 300 werknemers samen met de vuilniszakken aan de deur te zetten.

Wij huldigen het principe van werk in eigen streek. De premier moet, zeker in deze economisch moeilijke tijden, alles doen om elke werkplaats te behouden en zich dus actiever opstellen tegenover de directie.

Het beloofde wetsontwerp zal overigens niets veranderen aan het feit dat Jean-Luc Dehaene op de eerste rij zal staan bij het uitkeren van de bonussen.

02.12 Hans Bonte (sp.a): Het wetsontwerp zal inderdaad niets veranderen aan de huidige praktijk met betrekking tot de onafhankelijk bestuurders.

AB InBev wil duidelijk sociale geschiedenis schrijven. Er is geen enkele aanvraag binnen inzake economische werkloosheid, enkel een dreiging. Bemiddelaar Vansintjan en de minister moeten hun veto uitspreken. Als men in deze omstandigheden van een sociaal conflict economische werkloosheid zou aanvragen, exporteert men discussies inzake arbeidsverhoudingen naar de sociale zekerheid. Het is nog altijd wachten op een duidelijk signaal van de

grève à la suite de l'octroi de bonus exorbitants à sa direction fasse payer le contribuable pour cette grève.

Le projet de loi annoncé doit encore être discuté longuement au sein de ce Parlement. Il ne résoudra donc pas le problème que constitue AB InBev. J'espère que chacun fera à présent ce qu'il a à faire. M. Dehaene doit négocier avec sa direction et le personnel – et pas sur BHV – et le premier ministre doit préparer une solution pour ce type de problèmes sociaux.

02.10 Camille Dieu (PS): Je n'ai pas obtenu de réponse à ce que je demandais vraiment. Vous me dites qu'il n'y a pas eu de demande au comité de gestion et dès lors aucune raison de payer des allocations de chômage! Ces travailleurs, empêchés d'entrer dans l'entreprise, toucheront-ils leur salaire, comme les administrateurs? Je trouve cette situation inacceptable.

02.11 Hagen Goyvaerts (VB): InBev est peut-être une multinationale, mais cette brasserie n'en a pas moins une grande responsabilité, sur le plan local, en matière de préservation de l'emploi. Le premier ministre et le médiateur social devraient signifier clairement à cette entreprise qu'elle n'a pas le droit de gommer toute une entité locale de la carte et de mettre 300 travailleurs à la porte comme on sort ses poubelles.

Nous sommes partisans du principe "du travail dans sa propre région". Surtout en cette période difficile sur le plan économique, le premier ministre doit tout mettre en œuvre pour préserver chaque poste de travail et il convient dès lors qu'il intervienne plus activement auprès de la direction.

Le projet de loi promis ne changera rien, par ailleurs, au fait que Jean-Luc Dehaene sera le premier à aller empocher son bonus.

02.12 Hans Bonte (sp.a): Le projet de loi ne modifiera aucunement, en effet, les pratiques actuelles en ce qui concerne les administrateurs indépendants.

Il est évident qu'AB InBev veut entrer dans l'histoire sociale. Il n'est question d'aucune demande en matière de chômage économique, seulement d'une menace. Le médiateur, M. Vansintjan, et le ministre, doivent exprimer leur veto. En appeler au chômage économique dans les circonstances actuelles d'un conflit social, reviendrait à transférer vers la sécurité sociale des discussions relatives aux relations de

federale regering.

02.13 **Éric Jadot** (Ecolo-Groen!): Niemand heeft verklaard dat het regeringsbeleid zelf ter discussie zou worden gesteld. Nochtans werden er concrete voorstellen ingediend door mijn fractie en de vakbonden.

Er werd weliswaar geen aanvraag tot tijdelijke werkloosheid ingediend, maar iedereen heeft kunnen vaststellen dat het zwaard van Damocles boven het hoofd van de werknemers hing. U had met de vuist op tafel kunnen slaan ten aanzien van een bedrijf dat overheidssteun heeft ontvangen en een maatschappelijke verantwoordelijkheid draagt in dit land.

Wat het door u vermelde wetsontwerp betreft, zou ik graag vernemen hoe u met wat we maar als loze maatregelen zullen omschrijven, zal voorkomen dat internationale groepen hun logica blijven volgen!

Het incident is gesloten.

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Xavier Baeselen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1571)
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1572)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1573)
- de heer André Flahaut aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1597)
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1598)
- mevrouw Juliette Boulet aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1599)
- de heer Gerald Kindermans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de situatie in Haïti" (nr. P1600)

De **voorzitter**: De premier zal overkoepelend antwoorden op de zeven vragen die betrekking hebben op de dramatische situatie in Haïti. Hij zal het dus ook hebben over het militaire aspect, de vragen die oorspronkelijk aan de minister van Defensie waren gericht.

travail. Nous attendons toujours un signal clair du gouvernement fédéral.

02.13 **Éric Jadot** (Ecolo-Groen!): Je n'ai rien entendu concernant une remise en question de la politique du gouvernement alors que des propositions concrètes ont été déposées par mon groupe et par les syndicats.

Si aucune demande n'a été introduite en matière de chômage temporaire, tout le monde a cependant vu que la menace pesait sur les travailleurs. Vous auriez pu hausser le ton vis-à-vis d'une entreprise qui a bénéficié d'aides publiques et qui a une responsabilité sociale dans ce pays.

Quant au projet de loi que vous avez évoqué, comment allez-vous empêcher les groupes internationaux d'appliquer leur logique avec ce qui ressemble à des mesures factices!

L'incident est clos.

03 **Questions jointes de**

- M. Xavier Baeselen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1571)
- M. Georges Dallemagne au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1572)
- Mme Hilde Vautmans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1573)
- M. André Flahaut au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1597)
- M. Wouter De Vriendt au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1598)
- Mme Juliette Boulet au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1599)
- M. Gerald Kindermans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation en Haïti" (n° P1600)

Le **président**: Le premier ministre répondra conjointement aux sept questions relatives à la situation dramatique en Haïti. Il traitera donc aussi de l'aspect militaire, alors que ces questions étaient initialement adressées au ministre de la Défense

03.01 Xavier Baeselen (MR): Hoeveel geld werd er vrijgemaakt ingevolge de jongste beslissingen van de ministerraad in verband met B-FAST? De missie werd opnieuw met tien dagen verlengd. Is er sprake van een verdere verlenging? Welke inspanningen zal België leveren in het kader van de wederopbouw? Wordt er door de onderscheiden landen al gesproken over de mogelijkheid om een internationale conferentie te organiseren? Wordt het geen tijd om op Europees niveau werk te maken van een troepenmacht voor bescherming en humanitaire hulp?

03.02 Georges Dallemagne (cdH): De situatie in Haïti blijft uiterst zorgwekkend. De VS gewagen van 150.000 tot 200.000 doden, en 9 miljoen mensen kunnen amper overleven.

Welke balans kan er nu al worden opgemaakt van de acties van B-FAST? De hulpverlening kwam wel snel op gang, maar werd al even snel weer afgebroken! We moeten ons beraden over de Belgische hulpverlening en over de noodzakelijke coördinatie op het Europese niveau. Vorige donderdag opperde ik al het idee om 'withelmen' te sturen. Er werd vroeger al een aanzet gegeven tot de organisatie van de hulpverlening op het Europese niveau, maar dat idee werd nooit uitgewerkt. Ons land zou een draaiboek moeten hebben om dit zeer belangrijke idee in praktijk te brengen.

We keurden zeer onlangs de oprichting van een Belgisch Fonds voor de voedselzekerheid goed, dat vooralsnog enkel betrekking heeft op de landen bezuiden de Sahara. Haïti komt dus niet in aanmerking. Wat denkt u van de mogelijkheid om Haïti alsnog toegang te geven tot het Belgisch Overlevingsfonds?

Ten slotte vernam ik graag wat er gisteren in Parijs werd beslist met betrekking tot de schuldkwijtschelding voor Haïti.

03.03 Hilde Vautmans (Open Vld): We zijn ons allemaal bewust van de omvang van de ramp in Haïti, die talloze slachtoffers heeft geëist. Gisteren heeft de aarde er opnieuw gebeefd, waardoor de bevolking weer afschuwelijke angsten heeft moeten uitstaan.

België heeft snel en efficiënt gereageerd en was als een van de eerste landen ter plaatse met een hulpteam. Maar ook de reactie van de bevolking verdient alle lof: 200 hulpacties werden opgezet en

03.01 Xavier Baeselen (MR): Quels moyens financiers ont-ils été débloqués suite aux dernières décisions du Conseil des ministres concernant B-FAST?

La mission est prolongée d'une nouvelle période de dix jours. Est-il question d'aller au-delà?

Quels seront les efforts de la Belgique dans le cadre de la phase de reconstruction?

L'idée d'une conférence internationale est-elle déjà en discussion entre les différents États?

Ne serait-il pas temps de mettre en place une force de protection et d'aide humanitaires au niveau européen?

03.02 Georges Dallemagne (cdH): La situation en Haïti continue à être extrêmement préoccupante. Les Américains parlent de 150 000 à 200 000 morts et 9 millions de personnes risquent d'être en situation de survie.

Quel bilan peut-on déjà faire de l'action de B-FAST? Si l'aide a été rapide, elle a aussi été rapidement interrompue! Nous devons nous interroger sur l'aide belge et sur ce nécessaire effort de coordination européenne. Jeudi dernier, je vous faisais part de mon idée de "casques blancs". Il y a eu des embryons d'aide européenne mais cette idée n'a jamais été finalisée. La Belgique devrait avoir une feuille de route pour concrétiser cette idée extrêmement importante.

Nous venons de voter la mise en place d'un Fonds belge de sécurité alimentaire qui ne concerne pour l'instant que les pays d'Afrique subsaharienne. Haïti en est exclu. Quel est votre avis sur la possibilité de ne pas exclure Haïti du Fonds belge de survie?

Enfin, je souhaiterais avoir des nouvelles de la réunion d'hier à Paris sur la remise de la dette d'Haïti.

03.03 Hilde Vautmans (Open Vld): Nous sommes tous conscients de l'ampleur de la catastrophe survenue en Haïti, qui a fait d'innombrables victimes. Hier, la terre a à nouveau tremblé en Haïti et la population a de nouveau dû faire face à de terribles angoisses.

La Belgique a réagi rapidement et efficacement et était l'un des premiers pays présents sur place avec une équipe de secours. Mais la réaction de la population mérite également d'être saluée: 200

vanavond organiseren VRT en VTM samen een inzamelingsactie.

actions de secours ont été lancées et ce soir, les chaînes de télévision VRT et VTM organisent une opération de collecte conjointe.

Momenteel zijn er nog altijd mensen van B-FAST ter plaatse, die normaal zondag zullen worden afgelost. Hoe staat het met de werkzaamheden die zij momenteel uitvoeren? Hoe zal de aflossing verlopen? Kan de premier meer uitleg geven over de beschermingsopdracht van de uitgestuurde Belgische militairen? Waaruit bestaat hun bewapening en zullen nog meer militairen volgen? Kunnen we ook een beroep doen op internationale troepenmachtsen ter plaatse als de problemen zouden escaleren? Kan de premier meer uitleg verschaffen over zowel de Belgische noodhulp als de structurele hulp voor de wederopbouw van Haïti?

Des collaborateurs de B-FAST se trouvent encore en Haïti pour l'instant et une autre équipe les relayera dimanche. Où en sont les missions qu'ils assurent pour l'instant? Comment se déroulera la relève? Le premier ministre peut-il fournir plus d'explications sur la mission de protection des militaires belges envoyés sur place? En quoi consiste leur armement et davantage de militaires seront-ils encore envoyés par la suite? Pouvons-nous également avoir recours aux troupes internationales présentes sur place si la situation dégénérerait? Le premier ministre peut-il fournir davantage d'explications sur l'aide urgente et l'aide structurelle pour la reconstruction d'Haïti apportée par la Belgique?

03.04 André Flahaut (PS): België heeft adequaat gereageerd met het B-FAST-team, en dat kunnen we alleen maar toejuichen. Te gelegener tijd zullen we lering uit dat drama moeten trekken.

03.04 André Flahaut (PS): La Belgique a bien réagi dans le cadre du B-FAST, nous ne pouvons que nous en réjouir. Le moment venu, nous devons tirer les leçons de ce drame.

Overweegt u genietroepen te sturen om iets anders op te bouwen dan tentenkampen?

Envisagez-vous d'envoyer une équipe du génie militaire pour reconstruire autre chose que des villages de tentes?

Er zijn *special forces* uitgezonden; het gaat dus om een militaire operatie in het buitenland. We zouden moeten kennismaken van het mandaat van onze militairen. Er kunnen zich immers verantwoordelijkheidsproblemen aandienen.

Des *special forces* ont été envoyées; il s'agit donc d'une opération militaire à l'étranger. Il conviendrait de prendre connaissance du mandat qui prévaut pour nos militaires. En effet, peuvent se poser des problèmes de responsabilité.

03.05 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): De ellende in Haïti blijft voortduren en er zullen hoogstwaarschijnlijk meer dan 100.000 doden te betreuren zijn. Bovendien was er nu ook een tweede zware aardbeving. Na de eerste beving heeft de regering bijzonder goed en snel gereageerd met het uitsturen van een team van B-FAST. Maar kan de premier ons meer vertellen over de coördinatie op Europees niveau?

03.05 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Le drame se poursuit en Haïti, et il est plus que probable que le bilan franchira la barre des 100 000 morts. Par ailleurs, un deuxième tremblement de terre grave a été signalé dans la région. Le gouvernement a réagi promptement et adéquatement à la suite du premier tremblement de terre en envoyant sur place une équipe de B-FAST. Le premier ministre peut-il cependant nous donner davantage de détails sur la coordination au niveau européen?

Wat zal België op lange termijn ondernemen? Haïti haalt nu immers tijdelijk het internationale nieuws, maar als arm ontwikkelingsland moet het ook structurele toekomstkansen krijgen. Het moet bijvoorbeeld jaarlijks 6,9 miljoen euro schulden afbetalen aan het IMF, geld dat het dus niet kan besteden aan zaken als gezondheidszorg, onderwijs en infrastructuur, allemaal actieterreinen waarvoor momenteel nochtans giften worden verzameld. Ook moet Haïti een eigen landbouw kunnen ontwikkelen, die in eerste instantie in de eigen voedselbehoefte kan voorzien en die ook

Qu'entreprendra la Belgique à long terme? Si Haïti défraye actuellement la chronique sur le plan international, son avenir de pays pauvre en voie de développement doit également se construire sur la base d'un appui structurel. Ainsi, l'argent qu'il est par exemple tenu de rembourser annuellement au FMI au titre de dettes, à savoir 6,9 millions d'euros, ne peut être affecté à des secteurs tels que les soins de santé, l'enseignement et les infrastructures, autant de terrains d'action qui constituent pourtant la cible des dons actuellement

productief kan concurreren. Laat ons dus ook een strategie uittekenen op lange termijn.

03.06 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): België was als vierde land ter plaatse aanwezig. Dat stemt tot grote tevredenheid.

Niettemin valt te betreuren dat het zo moeilijk is om de Europese inspanningen te coördineren. Er bestaat geen snelle Europese interventiemacht voor rampen van deze omvang. Zou het niet opportuun zijn om die kwestie op de agenda van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie te plaatsen?

Wij moeten nu al denken aan de toekomst en de heropbouw. Overweegt u bijstand op lange termijn te verlenen? Wat de heropbouw betreft, zou het interessant zijn om de genietroepen ter plaatse te sturen en samen te werken met de ngo's.

Hoe zit het ten slotte met de kwijtschelding van de schulden? Welke demarches heeft België op dat vlak gedaan?

03.07 Gerald Kindermans (CD&V): Geconfronteerd met het drama in Haïti, voel ik zowel afschuw vanwege de ellende, als voldoening vanwege de betoonde internationale solidariteit. De Amerikaanse ambassadeur heeft België ook spontaan gefeliciteerd met zijn zeer snelle interventie van vorige week. Ook dit weekend heeft de regering blijk gegeven van daadkracht met haar beslissing om 36 militairen naar Haïti te sturen.

Kan de premier iets kwijt over de timing van de operaties van onze hulpverleners en militairen ter plaatse? Hoelang zal die actie duren? Hoeveel troepen zijn er nu in totaal aanwezig? Hoe verlopen de operaties? Zal België ook een rol in spelen in de internationale gemeenschap en in Europees verband met betrekking tot een operatie op langere termijn?

03.08 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Ik wil in de eerste plaats hulde brengen aan alle landgenoten die via B-FAST of andere kanalen zorgen voor efficiënte hulp ter plaatse aan degenen die het absoluut nodig hebben. Hun inspanningen kunnen het verschil betekenen tussen leven en dood, tussen toekomst en geen toekomst voor de plaatselijke bevolking. (*Applaus op alle banken*)

récoltés. Haïti doit également être en mesure de développer son propre secteur agricole. Ce dernier devra être productif et concurrentiel et répondre en premier lieu aux besoins alimentaires du pays. Il convient dès lors que nous élaborions une stratégie à long terme.

03.06 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): La Belgique était le quatrième pays présent sur le territoire. C'est extrêmement satisfaisant.

Néanmoins, on peut regretter la difficulté à coordonner les efforts européens. Il n'existe pas de force d'intervention rapide européenne pour les catastrophes de cette ampleur. Ne serait-il pas opportun de mettre cette question à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne?

Il faut d'ores et déjà penser avenir et reconstruction. Envisagez-vous un soutien à long terme? En ce qui concerne la reconstruction, il pourrait être intéressant d'envoyer le génie militaire et de travailler avec les ONG.

Enfin, qu'en est-il de l'annulation de la dette? Quelles ont été les démarches de la Belgique à cet égard?

03.07 Gerald Kindermans (CD&V): Face au drame qui se déroule en Haïti, j'éprouve à la fois un sentiment d'horreur pour la détresse des victimes et un sentiment de satisfaction pour le mouvement de solidarité au niveau international. L'ambassadeur des États-Unis a d'ailleurs spontanément félicité la Belgique pour son intervention très rapide de la semaine dernière. Ce week-end encore, le gouvernement a fait une nouvelle fois preuve de dynamisme en décidant l'envoi de 36 militaires.

Le premier ministre peut-il nous en dire davantage sur le calendrier des opérations de nos équipes de secours et de nos militaires déployés sur place? Combien de temps durera l'intervention? Quel est le nombre total de militaires belges présents en Haïti? Comment les opérations se déroulent-elles? La Belgique participera-t-elle également, avec la communauté internationale et dans le contexte européen, à une opération à plus long terme en Haïti?

03.08 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): Je voudrais en premier lieu rendre hommage à tous nos compatriotes qui viennent en aide aux personnes qui en ont le plus besoin, que ce soit sein de B-Fast ou par le biais d'autres organisations. Leurs efforts peuvent faire la différence entre la vie et la mort, entre un avenir et l'absence d'avenir pour la population locale.

(Applaudissements sur tous les bancs)

(Frans) Het is onze taak als beleidsmakers om deze inspanningen te verwelkomen en onze medeburgers te danken, te meer daar Haïti nog lang hulp nodig zal hebben, ook wanneer de ramp niet meer het hoofdpunt van het televisiejournaal zal zijn.

(Nederlands) Voor de aanpak van dit soort rampen beschikt ons land over een crisiscentrum. Er is een crisisc comité dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van alle betrokken diensten. Bovendien werken alle bevoegde collega's perfect samen in de regering. Zij nemen telkens hun politieke verantwoordelijkheid wanneer het crisisc comité een beslissing nodig heeft van een hogere politieke instantie.

(Frans) In eerste instantie hebben we de situatie uur na uur gevolgd op politiek niveau. We zullen zeker ook langetermijnbeslissingen nemen, maar gelet op de noodsituatie was het zaak zo snel mogelijk te beslissen en B-FAST uit te sturen.

Het kernkabinet heeft al meermaals beraadslaagd over de situatie in Haïti. Tijdens de vergadering van gisteren kwam de organisatie van de hulp aan bod. We hebben besloten de missie van B-FAST te verlengen tot 3 februari voor wat betreft de medische component, die momenteel in Port-au-Prince is en er een veldhospitaal installeert. Vrijdag vertrekt een nieuwe ploeg om de zowat dertig personen die er sinds 14 januari aan het werk zijn, af te lossen.

(Nederlands) Naast de 34 verplegers en dokters van B-FAST is er op initiatief van de Vlaamse regering ook een ploeg aanwezig van dertien mensen onder leiding van dokter Beaucourt, voor wie de federale overheid het transport heeft georganiseerd.

Er is een mandaat voor het sturen van 36 militairen, van wie er al 30 vertrokken zijn.

Het kernkabinet heeft op voorstel van minister Onkelinx besloten om het initiatief te steunen van het internationale en het Duitse Rode Kruis om een hospitaal te organiseren voor 250.000 inwoners van Haïti. Ontwikkelingssamenwerking maakt daar 500.000 euro voor vrij en er zullen een vijftal Belgische dokters actief zijn.

(Frans) Ik zal de vraag in verband met de mandaten van de militairen en de mensen die al ter plaatse zijn, overzenden aan mijn collega van

(En français) En tant que responsables politiques, saluer ces efforts et remercier nos concitoyens est d'autant plus nécessaire que ce n'est pas parce qu'un jour Haïti ne sera plus le premier sujet du JT que les besoins d'aide seront moins grands.

(En néerlandais) Pour affronter ce type de catastrophe, notre pays dispose d'un centre de crise. Il existe un comité de crise réunissant des représentants de tous les services concernés. De plus, au sein du gouvernement, il règne une parfaite entente entre l'ensemble des collègues compétents. Ils assument leurs responsabilités à chaque fois que le comité de crise attend une décision d'une instance politique supérieure.

(En français) Dans une première phase, nous avons suivi la situation d'heure en heure au niveau politique. Nous prendrons des décisions sur le long terme mais l'urgence réclamait de recourir à la structure B-FAST et de prendre des décisions le plus rapidement possible.

Le *kern* a déjà délibéré à plusieurs reprises sur la situation en Haïti. Hier encore, la réunion a porté sur l'organisation de cette aide. Nous avons décidé de prolonger jusqu'au 3 février la mission B-FAST dans sa composante médicale, qui se trouve actuellement à Port-au-Prince où elle a installé un hôpital de campagne. Une nouvelle équipe partira ce vendredi afin d'y remplacer la trentaine de personnes qui y travaillent depuis le 14 janvier.

(En néerlandais) Outre les 34 infirmiers et médecins de B-FAST, une équipe de 13 personnes sous la direction du docteur Beaucourt est également présente sur place à l'initiative du gouvernement flamand. Les autorités fédérales ont organisé le transport.

Nous disposons d'un mandat pour l'envoi de 36 militaires, dont 30 sont déjà partis.

Le cabinet restreint a décidé à la demande de Mme Onkelinx de soutenir l'initiative de la Croix-Rouge internationale et allemande de mettre en place un hôpital pour 250 000 habitants de Haïti. Le département de la Coopération au développement dégagera 500 000 euros à cet effet et cinq médecins belges seront actifs sur place.

(En français) En ce qui concerne les mandats des militaires et des gens déjà sur place, je transmettrai la question au collègue de la Défense, qui tiendra la

Landsverdediging, die de commissie die belast is met de opvolging van de militaire operaties op de hoogte zal houden. De taak van onze militairen bestaat erin de consulaire werkzaamheden enerzijds en de Belgische installaties ter plaatse anderzijds te beveiligen.

(Nederlands) Het medisch personeel voor het ziekenhuis zal in een eerste fase vier maanden in Haïti blijven.

De verlenging van B-FAST en de ontplooiing van een hospitaal maken duidelijk dat we de prioriteit bij de volksgezondheid leggen. De lokale medische infrastructuur is immers totaal verwoest en er is onvoldoende personeel, vandaar onze focus op medische hulp. Het B-FAST-team is zeer snel vertrokken om de eerste noodhulp te verlenen.

(Frans) Het B-FAST-team was als een van de eerste ter plaatse. Het voerde meer dan 60 operaties uit, behandelde meer dan 90 patiënten per dag en haalde drie slachtoffers levend van onder het puin.

(Nederlands) De hulp moet natuurlijk efficiënt gecoördineerd worden. De VN – die ook zwaar getroffen zijn – zijn zich momenteel aan het herorganiseren. Daarnaast is er ook een massale aanwezigheid van Amerikaanse troepen, die de luchthaven vrijhouden en de verdeling van de hulpgoederen trachten te organiseren.

Alle Belgische overheden samen hebben tot nu toe 5,5 miljoen euro vrijgemaakt voor noodhulp, waarvan 3,6 miljoen euro ten laste valt van de federale begroting. Daarvan is 3 miljoen euro voor de begroting van Ontwikkelingssamenwerking en 600.000 euro voor B-FAST. Het geld van Ontwikkelingssamenwerking wordt toegewezen aan het Rode Kruis, verschillende organisaties van de VN en Oxfam.

Daarnaast financiert Ontwikkelingssamenwerking op structurele basis het Central Emergency Response Fund van de VN dat noodhulp organiseert na natuurrampen. In 2009 gaf ons land daar 5 miljoen euro aan en voor 2010 is 6 miljoen euro vrijgemaakt. Het grootste deel van dat geld zou gebruikt worden voor noodhulp in Haïti.

Jaarlijks besteedt ons land gemiddeld 3 miljoen euro aan ontwikkelingssamenwerking. Het gaat

commissie du suivi des opérations militaires informée. La mission de nos militaires est, d'une part, la protection du travail consulaire et, d'autre part, la protection des installations belges sur place.

(En néerlandais) Dans un premier temps, le personnel médical destiné à l'hôpital restera quatre mois à Haïti.

La prorogation de la mission B-FAST et l'installation d'un hôpital indiquent clairement que nous accordons la priorité à la santé publique. Les infrastructures médicales locales sont en effet totalement détruites et le personnel fait défaut, ce qui explique la concentration de notre intervention sur l'aide médicale. L'équipe de B-FAST est partie très rapidement pour apporter les premiers secours d'urgence.

(En français) L'équipe B-Fast a été parmi les premières sur le terrain. Elle a réalisé plus de soixante opérations chirurgicales, a traité plus de nonante patients par jour et a retrouvé trois personnes vivantes.

(En néerlandais) Une coordination efficace des secours est évidemment indispensable. L'ONU, également lourdement frappée, se réorganise. Il y a par ailleurs une présence massive des troupes américaines qui protègent l'aéroport et tentent d'organiser la distribution de l'aide.

Tous niveaux de pouvoir confondus, les autorités belges ont, à ce jour, libéré 5,5 millions d'euros d'aide d'urgence, dont 3,6 millions d'euros à charge du budget fédéral. Pour ce qui est de ce dernier montant, 3 millions d'euros proviennent du budget de la Coopération au développement et 600 000 euros concernent B-FAST. Les ressources de la Coopération au développement sont allouées à la Croix-Rouge, à différentes organisations de l'ONU et à Oxfam.

La Coopération au développement participe par ailleurs sur une base structurelle, au financement du Fonds central d'intervention d'urgence de l'ONU qui organise l'aide d'urgence après des catastrophes naturelles. En 2009, notre pays a versé 5 millions d'euros à ce fonds et 6 millions d'euros ont été libérés pour 2010. L'essentiel de cet argent pourrait être utilisé pour l'aide d'urgence à Haïti.

Chaque année, notre pays consacre en moyenne 3 millions d'euros à la coopération au

over indirecte steun die verdeeld wordt onder de ngo's. Haïti is geen concentratieland meer.

(Frans) Tot de kwijtschelding van 214 miljoen dollar van de overheidsschuld werd in juli 2009 besloten door de Club van Parijs. België zal die beslissing uitvoeren. Er werd de leden van de Club van Parijs gevraagd om daar dringend werk van te maken.

Volgens de nieuwe wet van december 2009 is het Belgisch Fonds voor de voedselzekerheid uitsluitend gericht op Afrika ten zuiden van de Sahara. Dit was een beslissing van het Parlement. Die regionale concentratie is de voorwaarde voor de doeltreffendheid van het Fonds, dat niet bestemd is voor het oplossen van humanitaire crisis- of noodsituaties. Ons land beschikt echter nog over andere middelen om Haïti te helpen. Zo zal het Belgische departement Ontwikkelingssamenwerking 3 miljoen euro bijdragen aan projecten van het Wereldvoedselprogramma. België draagt ook bij aan het *Central Emergency Response Fund* van de Verenigde Naties.

Met betrekking tot de langetermijnfinanciering van de heropbouw deelde minister Charles Michel mee dat hij namens ons land wil deelnemen aan de donorconferentie die in maart is gepland. België zal deelnemen aan de inspanningen met het oog op de coördinatie van de internationale hulpverlening, zowel op korte als op middellange termijn.

(Nederlands) De heer De Vriendt heeft terecht gewezen op het belang van de handelsrelaties. Haïti zou uiteindelijk op eigen kracht opnieuw een toekomst moeten kunnen opbouwen via economische activiteiten. Wij zullen bekijken wat wij in dat verband kunnen doen om Haïti structureel te helpen.

(Frans) Wat de Europese en internationale coördinatie betreft, is het nog te vroeg om lessen te trekken uit die ramp, maar de coördinatie is wel de zwakste schakel van de solidariteitsketting. De idee van een Europese interventie-eenheid - de term withelmen vindt gaandeweg ingang - wint terrein. Minister Michel heeft die idee maandag verdedigd bij de Europese Raad. Sommige landen staan er weigerachtig tegenover. De heer Van Rompuy heeft aangekondigd dat de toestand in Haïti en de oprichting van een Europese snellereactie-eenheid op de agenda van de vergadering van de buitengewone Raad van 11 februari werden gezet.

Die idee moet zorgvuldig bestudeerd worden, want

développement. Il s'agit d'aide indirecte partagée entre les ONG. Haïti n'est plus un pays de concentration.

(En français) L'annulation de deux cent quatorze millions de dollars de la dette publique avait été décidée en juillet 2009 au Club de Paris. La Belgique va exécuter cette décision. Les membres du Club de Paris ont été encouragés à la mettre en œuvre rapidement.

La nouvelle loi de décembre 2009 précise que le Fonds belge pour la sécurité alimentaire est destiné à l'Afrique subsaharienne uniquement. C'est une décision prise par le Parlement. Cette concentration régionale est la condition de son efficacité. Sa stratégie ne vise pas les situations de crise humanitaire ou d'urgence. Mais ce n'est pas le seul moyen dont dispose la Belgique pour agir en Haïti. Une contribution de la Coopération belge de trois millions d'euros sera notamment affectée à des projets du Programme alimentaire mondial. La Belgique contribue aussi au Fonds de réponse des Nations unies en cas de catastrophe naturelle (*Central Emergency Response Fund*).

En ce qui concerne le financement à plus long terme de reconstruction, le ministre Charles Michel a annoncé sa volonté de participer, au nom de notre pays, à la Conférence des bailleurs prévue au mois de mars. La Belgique participera aux efforts de coordination de l'aide internationale, tant à court que moyen terme.

(En néerlandais) M. De Vriendt a souligné à juste titre l'importance des relations commerciales. Haïti devrait à terme être à même de construire son propre avenir par le biais d'activités économiques. Nous examinerons ce que la Belgique peut entreprendre dans ce domaine pour aider Haïti de manière structurelle.

(En français) En ce qui concerne la coordination européenne et internationale, il est trop tôt pour tirer les leçons de cette catastrophe, mais c'est le maillon faible de la chaîne de la solidarité. L'idée d'une unité d'intervention européenne, que l'on commence à appeler les casques blancs, fait son chemin. Le ministre Michel l'a défendue au Conseil européen de lundi. Quelques pays sont réticents. M. Van Rompuy a annoncé que la situation en Haïti et la création d'une unité de réaction rapide européenne seront à l'ordre du jour du Conseil extraordinaire du 11 février.

Cette idée doit être soigneusement étudiée car la

de uitzonderlijke situatie in Haïti omvat ook een militair luik.

(Nederlands) Het garanderen van de veiligheid is een belangrijke kwestie. Op Europees en internationaal niveau zullen wij het Belgische idee verdedigen om een snelle humanitaire Europese interventiemacht uit te bouwen.

Helaas moeten wij het overlijden betreuren van één landgenoot. Een aantal Belgen is al gerepatriëerd. Onze consulaire aanwezigheid houdt zich nu verder bezig met het lokaliseren van 25 niet-gelokaliseerde Belgen. Hoewel er geen aanwijzingen zijn dat zij het slachtoffer zouden geworden zijn van de aardbeving, blijft de situatie toch zorgwekkend en doen wij alle inspanningen om hen te vinden.

De regering volgt de situatie dus van zeer nabij op. Vooral op het vlak van de coördinatie van de hulp moeten er snel oplossingen gezocht worden. Niet alleen de overheid moet haar verantwoordelijkheid opnemen, ook de Belgische burgers dragen meer dan hun steentje bij via schenkingen aan initiatieven die onder andere door de media worden georganiseerd.

De **voorzitter**: Vorige week drongen sommige parlementsleden erop aan dat de eerste minister meer vragen zou beantwoorden. Vandaag gebeurt dat, maar sommige leden zijn ook dan weer niet tevreden, omdat het niet snel genoeg vooruitgaat. Ik vind deze problematiek belangrijk genoeg om er uitgebreid en gedetailleerd op te antwoorden. *(Applaus)*

03.09 Georges Dallemagne (cdH): Er moet snel een slagvaardige Europese coördinator worden uitgestuurd. Vooral op medisch vlak heerst er een noodsituatie (250.000 gewonden).

Wat het Belgisch Overlevingsfonds betreft, begrijp ik uw redenering niet goed. Het maakt toch niet veel uit dat men tien miljoen mensen zou toevoegen aan de 600 miljoen Afrikanen ten zuiden van de Sahara. Er zijn niet veel argumenten om a priori te stellen dat men gedurende tien jaar geen beroep zal kunnen doen op het Overlevingsfonds om Haïti te helpen. Aangezien dit initiatief uitgaat van het Parlement, zal ik mijn collega's over deze kwestie raadplegen.

03.10 Hilde Vautmans (Open Vld): Ik sluit mij aan bij de hulde aan de hulpverleners in Haïti en ik wil iedereen bedanken die vanavond de hulpactie voor Haïti zal steunen. Ik zal er vanavond trots op zijn

situation exceptionnelle en Haïti implique également un volet militaire.

(En néerlandais) Garantir la sécurité constitue un point important. À l'échelon européen et international, nous défendrons l'idée belge de développer une force humanitaire de réaction rapide européenne.

Nous devons malheureusement déplorer le décès d'un compatriote. Certains Belges ont déjà été rapatriés. Nos services consulaires sur place continuent de s'occuper des recherches relatives à vingt-cinq Belges non localisés. Bien qu'aucun indice ne permette de dire qu'ils seraient parmi les victimes du séisme, la situation reste malgré tout préoccupante et tout est mis en œuvre pour les localiser.

Le gouvernement suit donc très attentivement la situation. Il convient de dégager des solutions rapidement, surtout sur le plan de la coordination de l'aide. Le gouvernement doit prendre ses responsabilités, mais les citoyens apportent aussi leur contribution en faisant des dons aux opérations qui sont organisées, entre autres, par les médias.

Le **président**: La semaine passée, certains députés ont demandé avec insistance que le premier ministre réponde à davantage de questions, ce qu'il fait aujourd'hui mais certains ne sont toujours pas satisfaits parce que les travaux n'avancent pas assez vite. J'estime que cette problématique est suffisamment importante pour y consacrer une réponse circonstanciée et détaillée. *(Applaudissements)*

03.09 Georges Dallemagne (cdH): Il faudrait rapidement un coordinateur européen fort sur place. L'urgence reste médicale (250 000 blessés).

Pour le fonds belge de survie, je ne comprends pas bien votre argument. Ajouter dix millions de personnes à 600 millions d'Africains subsahariens, cela ne fait pas une grande différence. Il n'y a pas beaucoup d'arguments pour exclure a priori la possibilité pendant dix ans de faire jouer le Fonds de survie à Haïti. Puisqu'il s'agit d'une initiative du Parlement, je consulterai mes collègues à ce sujet.

03.10 Hilde Vautmans (Open Vld): Je me joins à l'hommage rendu aux secouristes en Haïti et je souhaiterais remercier toutes les personnes qui soutiendront l'action d'aide organisée au profit de

Belg te zijn.

Dit debat moet worden vervolgd. Wij moeten in de commissie bekijken of de militaire ondersteuning voldoende is. Als dat niet het geval is, moeten wij onmiddellijk reageren door internationale afspraken te maken of bijkomende militairen te sturen. Onze hulpverleners verdienen een optimale bescherming.

03.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): België heeft veel gedaan onmiddellijk na de aardbeving in Haïti, maar het verontrust mij dat de premier zo vaag blijft over wat er daarna moet gebeuren. Er kunnen nu al plannen worden gelanceerd voor de toekomst. Minister Reynders moet bij het IMF bijvoorbeeld pleiten voor een volledige kwijtschelding van alle schulden van Haïti. Het is cynisch dat het IMF in deze noodsituatie een nieuwe lening aan Haïti heeft aangeboden, die uiteraard opnieuw zal moeten worden afbetaald. Wij moeten nu aan de toekomst durven denken. Het is aan de politici om structurele antwoorden te zoeken voor Haïti. Op dat vlak opent het antwoord van de premier niet al te veel perspectieven.

03.12 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Ik sluit me aan bij de hulde die u heeft gebracht en leef mee met alle families die een dierbare hebben verloren.

Ik ben blij dat men niet wacht tot België het EU-voorzitterschap waarneemt om werk te maken van een snelle Europese interventiemacht.

Ik zal de vraag met betrekking tot de kwijtschelding van de schulden aan de minister van Financiën stellen (multilaterale schulden en bilaterale schulden).

Ik heb met verbijstering gelezen dat het IMF Haïti een nieuwe lening van 69 miljoen dollar heeft toegekend. Het mag niet de bedoeling zijn om met de ene hand terug te nemen wat de burgers en de Staten met de andere hand hebben gegeven.

De **voorzitter**: De minister van Financiën wijst erop dat het gaat om een volledige kwijtschelding van de schulden.

03.13 Gerald Kindermans (CD&V): We moeten voorzichtig zijn in onze benadering van humanitaire en militaire operaties. Soms wordt een te groot onderscheid gemaakt. We moeten voor beide goed opgeleide en goed uitgeruste mensen sturen. Misschien is het naïef om te denken dat we geen

Haïti ce soir. Je serai fière d'être belge ce soir.

Il faudra poursuivre ce débat. Nous devons examiner en commission si le soutien militaire est suffisant. Si ce n'est pas le cas, nous devons réagir immédiatement en concluant des accords internationaux ou en envoyant des militaires supplémentaires. Nos secouristes méritent une protection optimale.

03.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): La Belgique a fourni des efforts importants immédiatement après le tremblement de terre en Haïti mais le fait que le premier ministre reste tellement vague à propos des actions qui devront être entreprises ultérieurement m'inquiète. Des projets peuvent déjà être lancés pour le futur dès à présent. M. Reynders doit par exemple plaider auprès du FMI pour une remise totale des dettes de Haïti. Il est cynique que le FMI ait proposé, dans l'actuelle situation de détresse, un nouveau prêt à Haïti qui devra évidemment être remboursé. Nous devons à présent avoir le courage de penser à l'avenir. Il appartient aux hommes politiques de chercher des réponses structurelles pour Haïti. La réponse du premier ministre n'ouvre guère de perspectives sur ce plan.

03.12 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Je m'associe à l'hommage que vous avez rendu et je fais part de mon soutien à toutes les familles qui ont perdu un des leurs.

Je me réjouis qu'on n'attende pas la présidence belge pour travailler à l'idée d'une force d'intervention rapide européenne.

Je poserai la question concernant l'annulation de la dette au ministre des Finances (dette multilatérale et dette bilatérale).

J'ai lu avec effarement que le FMI avait octroyé un nouveau prêt de 69 millions de dollars à Haïti. Il ne s'agit pas de reprendre d'une main ce que les citoyens et les États ont donné de l'autre.

Le **président**: Le ministre des Finances signale qu'il s'agit d'une annulation totale de la dette.

03.13 Gerald Kindermans (CD&V): Nous devons faire preuve de prudence quant à l'approche des opérations humanitaires et militaires. L'on opère parfois une distinction trop importante entre ces deux types d'opérations. Or dans les deux cas, il convient d'envoyer des personnes bien formées et

leger nodig hebben om tussen te komen op humanitair vlak. Het is duidelijk dat beide vormen van interventie soms hand in hand moeten gaan. Als de VN of de ngo's onze aanwezigheid vragen, dan moeten wij zowel op het civiele als op het militaire vlak hulp bieden.

Op langere termijn moeten we in Europees verband beter samenwerken.

Het incident is gesloten.

04 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1574)
- de heer Ben Weyts aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1575)
- de heer Geert Versnick aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1576)
- de heer Bruno Tobback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1577)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1578)
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ministeriële deontologie" (nr. P1579)

04.01 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Er komen uit Wallonië verontrustende berichten over minister Daerden. Het Luikse parket onderzoekt mogelijke belangenvermenging bij het revisorenkantoor van de heer Daerden. De deontologische commissie van de PS heeft een onderzoek ingesteld. De Waalse regering heeft na een uitspraak van het Hof van Cassatie vijftien contracten van het revisorenkantoor vernietigd. Dat zowel het gerecht, de partij als het regionaal bestuur actie ondernemen, is ongezien. Het doet vragen rijzen over de houdbaarheidsdatum van minister Daerden in de federale regering, maar de premier zwijgt hierover in alle talen.

Zal hij verder passief toekijken of zal hij iets ondernemen? Zal hij een deontologische code opstellen voor de regeringsleden? Komt er een onderzoek naar de gunning van contracten binnen

bien équipées. Il est peut-être naïf de croire que nous n'avons pas besoin d'armée pour les interventions humanitaires. Il est clair que les deux types d'interventions doivent parfois être menées simultanément. Si l'ONU ou les NGO demandent notre présence, nous devons fournir une aide tant sur le plan civil que sur le plan militaire.

À plus long terme, une meilleure coopération européenne s'impose.

L'incident est clos.

04 **Questions jointes de**

- Mme Meyrem Almaci au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1574)
- M. Ben Weyts au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1575)
- M. Geert Versnick au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1576)
- M. Bruno Tobback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1577)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1578)
- M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la déontologie ministérielle" (n° P1579)

04.01 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Des informations inquiétantes nous parviennent de Wallonie en ce qui concerne M. Daerden. Le parquet de Liège enquête actuellement sur un éventuel conflit d'intérêts au sein du bureau de réviseurs de M. Daerden. La commission déontologique du PS a ouvert une enquête. À la suite d'une décision de la Cour d'assises, le gouvernement wallon a annulé quinze contrats du bureau de réviseurs. Il est inédit qu'à la fois la Justice, le parti et l'administration régionale interviennent. Des questions se posent dès lors sur la date de péremption de M. Daerden au sein du gouvernement fédéral mais le premier ministre se garde bien d'en parler.

Continuera-t-il à être le témoin passif de cette situation ou prendra-t-il des mesures? Rédigera-t-il un code déontologique pour les membres du

het departement van minister Daerden?

De pensioenconferentie zou normaal gezien tegen het einde van deze maand resultaten moeten opleveren. Hoe ver staat het daarmee? Kan de premier garanderen dat er op het bevoegdheidsdomein van minister Daerden überhaupt resultaten zullen worden geboekt?

04.02 Ben Weyts (N-VA): Het is eigenlijk hallucinant dat wij vragen moeten stellen naar het functioneren van minister Daerden. De man had, na alle perikelen over belangenvermenging, al lang moeten zijn afgetreden. De vraag of er sprake is van belangenvermenging kan alleen positief worden beantwoord. Daarom heb ik een 'oewitboek' en een 'zwartboek' bij me. Het witboek bevat de namen van - vooral Vlaamse - ministers die zelf ontslag namen, niet omdat ze fouten maakten, maar omdat ze vonden dat ze niet meer konden functioneren en niet voldoende politiek gezag meer hadden: Vervotte, Vandeuren, Tobback, De Clerck, zelfs Chevalier. Het zwartboek bevat de namen van ministers die zich tot eigen schade en schande aan hun zetel bleven vastklampen. In welk boek zullen we de naam van minister Daerden schrijven? Wat denkt de premier over dit alles?

04.03 Geert Versnick (Open Vld): Er lopen heel wat geruchten over gerechtelijke onderzoeken tegen minister Daerden, maar we moeten een algemeen rechtsbeginsel respecteren. Er is namelijk een absoluut vermoeden van onschuld tot iemand door de rechtbank veroordeeld is. Anderzijds is er ook het deontologische aspect. In eerste instantie is dat een zaak voor de persoon in kwestie, maar uiteindelijk is het ook een regeringskwestie. Hoe zal de regering reageren?

04.04 Bruno Tobback (sp.a): Ik feliciteer de eerste minister met de geleverde inspanningen in Haïti. Als hij het departement Pensioenen echter verder laat beheren door minister Daerden, dan hoop ik dat B-FAST snel terugkomt. Het zal nodig zijn. *(Gelach)*

Er zijn al verschillende problemen geweest met minister Daerden. Ernst is duidelijk geen voorwaarde om deel uit te maken van dit kabinet. Zonder me uit te spreken over de gegrondheid van een aantal aantijgingen, is het toch duidelijk dat er rond zijn persoon een sfeer hangt die het onmogelijk maakt dat hij nog verder functioneert in

gouvernement? Une enquête sur l'adjudication des contrats au sein du département de M. Daerden sera-t-elle ouverte?

La conférence sur les pensions devrait normalement livrer ses résultats à la fin du mois. Où en est-on? Le premier ministre peut-il garantir que des résultats seront assurément obtenus en ce qui concerne le domaine de compétences de M. Daerden?

04.02 Ben Weyts (N-VA): En fait, il est incroyable que nous devons poser des questions sur le fonctionnement de M. Daerden. Après toutes les péripéties relatives au conflit d'intérêts, il aurait déjà dû démissionner depuis longtemps. La réponse à la question de savoir s'il existe un conflit d'intérêts sera fatalement positive. C'est la raison pour laquelle j'ai ici un livre blanc et un livre noir. Le livre blanc comprend les noms des ministres, surtout flamands, qui ont eux-mêmes démissionné, non parce qu'ils avaient commis des fautes mais parce qu'ils ont estimé qu'ils ne pouvaient plus fonctionner et n'avaient plus suffisamment d'autorité politique: Mme Vervotte, M. Vandeuren, M. Tobback, M. De Clerck et même M. Chevalier. Le livre noir comprend les noms de ministres qui se sont accroché à leur siège à leurs dépens. Dans quel livre inscrivons-nous le nom de M. Daerden? Qu'en pense le ministre?

04.03 Geert Versnick (Open Vld): De nombreuses rumeurs circulent à propos d'enquêtes judiciaires à l'encontre de M. Daerden, mais nous devons respecter un principe général du droit, à savoir celui de la présomption absolue d'innocence jusqu'à l'éventuelle condamnation par un tribunal. Il y a, d'autre part, un aspect déontologique. Le problème évoqué est avant tout l'affaire de la personne concernée, mais, en fin de compte, c'est aussi l'affaire du gouvernement. Comment celui-ci va-t-il réagir?

04.04 Bruno Tobback (sp.a): Je félicite le premier ministre pour les efforts fournis en Haïti. Ceci dit, s'il laisse M. Daerden à la tête du département des pensions, j'espère que B-FAST reviendra rapidement, parce qu'on va avoir besoin d'eux. *(Rires)*

Il y a déjà eu un certain nombre de problèmes avec le ministre Daerden. Le sérieux n'est manifestement pas une condition pour faire partie de ce cabinet. Sans me prononcer sur le bien-fondé d'un certain nombre d'allégations, il est clair qu'il règne autour de la personne du ministre une ambiance qui rend impossible son maintien au sein du gouvernement. Les travailleurs et pensionnés belges ont droit à un

de regering. De Belgische werknemers en gepensioneerd hebben recht op een minister van Pensioenen die goed werkt en problemen echt aanpakt. Dat is vandaag op dat departement duidelijk niet het geval. Wat wil de premier daaraan doen?

04.05 Jean Marie Dedecker (LDD): We weten nu wat samenwerkingsfederalisme betekent. Het betekent dat de vriendjes van de Parti Socialiste die in de kas gegraaid hebben en niet meer in de gewestregering mogen zitten, een plaatsje krijgen in de federale regering.

De tikkende tijdbom van de pensioenen is toevertrouwd aan een minister die niet in staat is om dat dossier te beheren. Bovendien is de belangvermenging en de normvervaging waaraan de heer Daerden zich schuldig heeft gemaakt, bewezen. In 2007 al meldde het Instituut van de Bedrijfsrevisoren dat er met vijftien contracten iets aan de hand is. Het Hof van Cassatie heeft op 11 september 2009 het beroep daartegen verworpen. Er is geen vermoeden, maar een bewijs van belangenvermenging. Terwijl duizenden mensen worden ontslagen of vechten voor een job blijven we bij de socialisten een graaicultuur zien, waarvan ze niet eens het schaamrood op de wangen krijgen.

In elk ander land zou dergelijke schertsfiguur al lang doorgestuurd zijn. Hoe kan de premier deze man nog in zijn regering behouden?

04.06 Gerolf Annemans (VB): Nog meer dan de heer Reynders en de MR, die in het Waalse Parlement gisteren wild tekeer ging en hier nu natuurlijk moet zwijgen, beklaag ik in deze zaak de premier. Die heeft van de heer Van Rompuy nogal wat vergiftigde geschenken gekregen, zoals een soort vice-eersteminister voor B-H-V, die hem in de zaak-AB Inbev zal introduceren, maar het meest vergiftigde geschenk is dat de premier heeft moeten aanvaarden dat men de heer Daerden, die op regionaal niveau niet meer mocht blijven, naar zijn federale regering heeft doorgeschoven. Als de premier nog enig gezag wil overhouden kan hij alleen ja antwoorden op de vraag of hij al heeft gesproken met mevrouw Onkelinx en de heer Di Rupo over een elegante oplossing voor het geval-Daerden.

04.07 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Eerst en vooral wil ik in het verlengde van de discussie van daarnet over AB InBev zeggen dat

ministre des Pensions qui travaille bien et qui prend les problèmes à bras-le-corps. Ce n'est clairement pas le cas à l'heure actuelle. Qu'entend faire le premier ministre pour remédier à cette situation?

04.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Nous le savons désormais: le fédéralisme de coopération signifie que les petits amis du Parti Socialiste pris la main dans la caisse et devenus indésirables au sein de l'exécutif régional se voient offrir une place au gouvernement fédéral.

La bombe à retardement que constituent les pensions a été confiée à un ministre qui n'est pas en mesure de gérer ce dossier. Par ailleurs, il est prouvé que M. Daerden s'est rendu coupable de confusion d'intérêts et de pratiques caractérisées par un estompement de la norme. En 2007, l'Institut des Réviseurs d'Entreprises avait déjà pointé du doigt quinze contrats problématiques. Le 11 septembre 2009, la Cour de cassation a rejeté le recours introduit contre un jugement en la matière. La confusion d'intérêts est non plus seulement suspectée, mais prouvée. Tandis que des milliers de personnes sont licenciées ou se battent pour leur emploi, nous continuons à assister, chez les socialistes, à une culture du profit personnel qui ne les fait même pas rougir.

Dans n'importe quel autre pays, un charlot pareil aurait déjà été limogé il y a longtemps. Comment le premier ministre peut-il encore le garder dans son gouvernement?

04.06 Gerolf Annemans (VB): Dans cette affaire, je plains le premier ministre, beaucoup plus encore que M. Reynders et le MR qui, hier au Parlement wallon, s'est déchaîné mais qui doit évidemment la mettre en veilleuse aujourd'hui dans cet hémicycle. M. Leterme a en effet reçu pas mal de cadeaux empoisonnés de la part de M. Van Rompuy, notamment une sorte de vice-premier ministre chargé de BHV qui par ailleurs l'initiera aux arcanes du dossier AB InBev, mais le cadeau le plus empoisonné est que le premier ministre a dû accepter qu'on ait transféré dans son gouvernement fédéral ce M. Daerden qui ne pouvait plus siéger au gouvernement wallon. Si le premier ministre veut encore conserver un reliquat d'autorité, il ne peut que répondre oui à la question de savoir s'il a déjà évoqué une solution élégante pour le cas Daerden avec Mme Onkelinx et M. Di Rupo.

04.07 Yves Leterme, premier ministre (en néerlandais): D'abord et avant tout, je voudrais dire dans la foulée de ce qui a été dit tout à l'heure au

daar een deblokkering is van de onderhandelingen.

sujet d'AB Inbev que les négociations se sont débloquées dans ce dossier.

Over de ministeriële deontologie wil ik een viertal zaken zeggen.

À propos de déontologie ministérielle, j'aimerais développer quatre points.

Ik heb net als u kennis genomen van het opsporingsonderzoek door het parket-generaal te Luik ten laste van meerdere revisoren die lid zijn van het kabinet BCG & Associés, als gevolg van een tuchtprocedure die is ingezet door het Instituut van de Bedrijfsrevisoren (IBR). Het parket heeft na artikelen in de media dat onderzoek uitgebreid naar vermeende daden van belangenvermenging door Michel Daerden. Er is nog geen sprake van een gerechtelijk onderzoek.

Tout comme vous, j'ai appris l'existence d'une information judiciaire menée par le parquet général de Liège à charge de plusieurs réviseurs d'entreprises, membres du cabinet BCG & Associés lancée à la suite d'une procédure disciplinaire engagée par l'Institut des Réviseurs d'Entreprises (IRE). Après la publication d'articles dans la presse, le parquet a élargi l'enquête à des actes de conflits d'intérêts présumés commis par M. Michel Daerden. Nous n'avons pas encore le stade d'une instruction judiciaire.

De strafrechtelijke verantwoordelijkheid van een federale minister voor feiten die gepleegd zouden zijn in de uitoefening van het ambt van gewestminister, wordt geregeld in de Grondwet en in de uitvoeringswetten. Het is niet aan de regering om in de plaats te treden van andere instellingen, maar alle burgers, en dus ook politici, worden geacht de wetten te kennen.

La Constitution et les lois d'exécution fixent les responsabilités pénales d'un ministre fédéral pour des faits qui auraient été commis dans l'exercice de la fonction de ministre régional. Il n'appartient pas au gouvernement de se substituer à d'autres institutions, mais nul n'est censé ignorer la loi, citoyens, et par conséquent, ministres compris.

In verband met de deontologie verwijs ik naar de federale rondzendbrief van 21 december 2007 over de privémandaten van de regeringsleden. Zij mogen tijdens hun ministerschap enkel hun mandaten voortzetten in private of publiekrechtelijke vennootschappen die een algemeen belang vertegenwoordigen. Bij gesprekken die ik hierover met de heer Daerden had, heb ik de stukken nagezien die overeenkomstig de wetgeving ingediend moeten worden, en hij heeft mij verzekerd dat hij hiermee in orde was; ik heb ook nagekeken wat er eventueel de afgelopen maanden zou zijn gebeurd.

Pour ce qui est de la déontologie, je vous renvoie à la circulaire fédérale du 21 décembre 2007 sur les mandats privés exercés par les membres du gouvernement. Durant l'exercice de leur fonction ministérielle, ils ne peuvent conserver que les mandats dont ils sont titulaires dans des sociétés privées ou de droit public d'intérêt général. Lors d'entretiens à ce sujet avec M. Daerden, j'ai consulté les documents qui doivent être introduits conformément à la loi et il m'a assuré qu'il était parfaitement en règle; j'ai également vérifié les éventuels événements de ces derniers mois.

Ik zeg dit nu, op donderdag 21 januari. Duiken er nieuwe elementen op, dan zullen we op het geschikte ogenblik de juiste initiatieven nemen.

Je dis cela aujourd'hui, jeudi 21 janvier. Si d'autres éléments surviennent, nous prendrons les initiatives adéquates au moment opportun.

04.08 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Elk resultaat van de Nationale Pensioenconferentie blijft uit en de premier kan ons daarover helemaal niet geruststellen. Eens te meer wordt een belofte van CD&V niet gehouden. Hierop en op de compromitterende informatie over het gedrag van een minister in functie weet de premier enkel te antwoorden dat hij daar kennis van neemt, zonder zich uit te laten over inhoudelijke aspecten. Hij bekijkt misschien beter onze wetsvoorstellen: wij stellen voor dat een revisor niet mag optreden voor het niveau waarvoor hij verkozen is.

04.08 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): La Conférence nationale des pensions n'a pas encore produit le moindre résultat, et le premier ministre n'est absolument pas à même de nous rassurer à ce sujet. Une fois de plus, une promesse du CD&V n'est pas tenue. Dans ce dossier et face aux informations compromettantes relatives à la conduite d'un ministre en fonction, le premier ministre se borne à déclarer qu'il prend acte de ces informations, sans se prononcer sur leur contenu. Il ferait mieux de prendre connaissance de nos propositions de loi: nous proposons qu'un réviseur titulaire d'un mandat public ne puisse plus intervenir

Voormalig premier Van Rompuy zou de opmaak van een deontologische code bekijken en dat blijkt ook meer dan ooit nodig. Met zijn vertrek is deze regering blijkbaar ook elke zin voor deontologie kwijt.

04.09 Ben Weyts (N-VA): De premier lijkt het begrip politieke verantwoordelijkheid zelfs niet te kennen. Nu moeten wij onze hoop al vestigen op de deontologische commissie van de PS, die als politieke partij de afgelopen jaren meermaals in opspraak is gekomen door affaires en schandalen. Als de deontologische lat zo laag wordt gelegd, kan zelfs een president Mugabe er nog over.

Zolang de collega's van de CD&V en de Open Vld aanvaarden dat de heer Daerden in de regering blijft, zijn de politieke zeden en normen van de heer Daerden en de PS ook die van de regering.

04.10 Geert Versnick (Open Vld): Dat het om een opsporingsonderzoek gaat en niet over een gerechtelijk onderzoek, is een belangrijke precisering. Wij doen niet mee aan een heksenjacht, maar we zullen het dossier uiteraard nauwgezet blijven opvolgen.

04.11 Bruno Tobback (sp.a): De deblokking van de onderhandelingen bij AB InBev verheugt me, maar ik vraag me af wat daarin de rol van de regering was.

Het is duidelijk dat de regering minstens op één cruciaal departement, dat van Pensioenen, niet in staat is zich te concentreren op het beleid omwille van de situatie van de minister. De premier tolereert het allemaal en verstopt het achter een muur van woorden, die almaar langer en hoger wordt.

04.12 Jean Marie Dedecker (LDD): De beelden van de Waalse Guust Flater zijn de wereld rondgegaan. Wat moet de premier nog meer als bewijs hebben voor de graaicultuur van deze minister, die al vijftien jaar duurt? We praten over 350 contracten in de openbare sector. Er werden er 15 van vernietigd en het Hof van Cassatie heeft dat bevestigd. Het bewijs van normvervaging is er, het bewijs van belangenvermenging is juridisch geleverd.

04.13 Gerolf Annemans (VB): De minister heeft enkel de juridische positie van Michel Daerden

au niveau auquel il a été élu.

L'ancien premier ministre Van Rompuy avait dit qu'il étudierait la possibilité d'élaborer un code de déontologie, ce qui s'avère plus que nécessaire. Depuis son départ, ce gouvernement a manifestement perdu également tout sens de la déontologie.

04.09 Ben Weyts (N-VA): La notion même de responsabilité politique semble étrangère au premier ministre. Nous en sommes à présent réduits à fonder tous nos espoirs sur le conseil de déontologie du PS, un parti qui a été mis en cause à plusieurs reprises, ces dernières années, pour une série d'affaires et de scandales. Si on place la barre de la déontologie aussi bas, même le président Mugabe franchirait l'obstacle.

Aussi longtemps que les collègues du CD&V et de l'Open Vld accepteront que M. Daerden reste au gouvernement, les mœurs et les normes politiques de ce dernier et du PS seront également celles du gouvernement.

04.10 Geert Versnick (Open Vld): Il est important de préciser qu'il s'agit d'une procédure d'information et non d'instruction. Nous ne voulons pas participer à une chasse aux sorcières mais nous suivrons bien entendu le dossier de près.

04.11 Bruno Tobback (sp.a): Je me réjouis que les négociations au sein d'AB InBev soient débloquées mais je me demande quel a été le rôle du gouvernement dans ce dossier.

Il est clair qu'au moins en ce qui concerne un département essentiel, le gouvernement n'est pas en mesure de se concentrer sur la stratégie politique compte tenu de la situation du ministre. Le premier ministre tolère cette situation et se retranche derrière un rempart de paroles qui s'élève de jour en jour.

04.12 Jean Marie Dedecker (LDD): Les images du Gaston Lagaffe wallon ont fait le tour du monde. De quels éléments le premier ministre a-t-il encore besoin pour démontrer que seul l'appât du gain intéresse M. Daerden depuis quinze ans déjà? Il s'agit de quelque 350 marchés publics, dont 15 ont été annulés, ce que la Cour de cassation a confirmé. L'estompement de la norme n'est plus à prouver et la preuve du conflit d'intérêts nous a été fournie juridiquement.

04.13 Gerolf Annemans (VB): Le ministre s'est contenté d'expliquer la position juridique de Michel

toegelicht. Daar hadden we niet om gevraagd. Onze vragen gingen over deontologie en over de hoogte van de lat van deze regering. Door alleen te doen wat de PS influistert, geeft CD&V aan dat haar deontologische lat op dezelfde hoogte ligt als die van de PS.

Als de premier die man blijft handhaven, zal hij nooit meer geloofwaardig kunnen maken dat CD&V er alles aan doet om de pensioensector te redden.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de plaatsen die de Regie der Gebouwen ter beschikking stelt aan Fedasil" (nr. P1596)

05.01 **Jacqueline Galant** (MR): Hoeveel procent van de plaatsen voor asielzoekers werd door de verschillende beleidsniveaus enerzijds en door de privésector anderzijds ter beschikking gesteld?

05.02 Minister **Laurette Onkelinx** (Frans): Voor het beheer van alle openbare gebouwen die Fedasil voor opvangdoeleinden gebruikt, is de Regie der Gebouwen bevoegd. Fedasil en zijn partners hebben appartementen van de voormalige rijkswacht ter beschikking gesteld, maar er moeten eerst ingrijpende werken uitgevoerd worden. Dat vergt tijd! Boven op de 1.500 extra plaatsen heeft de ministerraad ingestemd met de installatie van prefab woonmodules. Dat zal begin juli 500 plaatsen opleveren. De Regie der Gebouwen zal de kosten op zich nemen. Dankzij Defensie worden er sinds afgelopen december 240 personen opgevangen op de site van Dinant.

05.03 **Jacqueline Galant** (MR): Naar verluidt staan sommige ter beschikking gestelde woningen nog leeg!

05.04 Minister **Laurette Onkelinx** (Frans): De 15^{de} van elke maand maken we tijdens de ministerraad een stand van zaken op. Dat hangt af van de werken die in elk gebouw afzonderlijk moeten worden uitgevoerd.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het

Daerden. Ce n'est pas ce que nous avons demandé. Nos questions portaient sur la déontologie et nous voulions savoir où ce gouvernement place la barre. En se contentant de faire ce que le PS insinue, le CD&V indique que sur le plan déontologique, il place la barre au même niveau que le PS.

Si le premier ministre continue de défendre cet homme, il ne pourra plus jamais rendre plausible que le CD&V met tout en œuvre pour sauver le secteur des pensions.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Jacqueline Galant au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les places mises à la disposition de Fedasil par la Régie des Bâtiments" (n° P1596)

05.01 **Jacqueline Galant** (MR): Quel est le pourcentage de places mises à la disposition des demandeurs d'asile par les différents niveaux de pouvoir et le privé?

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (en français): La gestion de tous les bâtiments publics utilisés par Fedasil pour sa mission d'accueil dépend de la Régie des Bâtiments. Fedasil et ses partenaires sont en train d'ouvrir des appartements de l'ancienne gendarmerie mais cela nécessitera des travaux lourds. Voilà pourquoi il faut du temps! Outre l'ouverture de plus de quinze cents places, le Conseil des ministres a donné son accord pour l'installation de modules préfabriqués, correspondant à cinq cents places, pour début juillet. Le coût sera supporté par la Régie des Bâtiments. Grâce à la Défense, sur le site de Dinant, 240 personnes sont accueillies depuis décembre dernier.

05.03 **Jacqueline Galant** (MR): Il me revient que tous les logements mis à disposition ne sont pas occupés!

05.04 **Laurette Onkelinx**, ministre (en français): Nous faisons le point, tous les 15 du mois, lors du Conseil des ministres. Cela dépend au cas par cas des travaux à réaliser.

L'incident est clos.

06 Question de M. Hans Bonte au premier ministre, chargé de la Coordination de la

Migratie- en asielbeleid, over "de inspanningen van de federale regering tegen de armoede" (nr. P1580)

06.01 Hans Bonte (sp.a): Het Europees jaar tegen de armoede start vandaag. Wat doet de regering aan voorbereiding over dit dossier met het oog op het Belgische voorzitterschap van de EU?

Op de recente ranglijst van armoedepercentages zakt België. Ik heb een reeks suggesties op verschillende beleidsdomeinen om daar wat aan te doen. Ik beperk me tot het voorbeeld van de 90.000 leefloontrekkers die stelselmatig door de federale regering worden vergeten. Zo werden ze uitgesloten van de vrijwillige gemeenschapsdienst bij Defensie en zelfs in het activeringsbesluit van 1.000 en 1.100 euro zijn leefloontrekkers uitgesloten. Ik begrijp niet waarom leefloontrekkers niet dezelfde kansen krijgen als langdurig werklozen. In hoop dat de minister zich kan engageren.

06.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ons sociaal model is het beste om armoede te bestrijden.

(Frans) Het is goed dat er in ons land zo een systeem bestaat waarmee we de armoede kunnen terugdringen. Jaar na jaar hebben we bijkomende maatregelen genomen, ik denk bijvoorbeeld aan de welvaartsenveloppe van de sociale partners voor een bedrag van 560 miljoen euro. Armoedebestrijding is echter meer dan het ter beschikking stellen van financiële middelen. Het gaat er evenzeer om ervoor te zorgen dat de armoede niet langer van generatie op generatie wordt overgedragen. Daarom moet er transversaal worden gewerkt. Elke minister moet binnen de grenzen van zijn bevoegdheid voorstellen formuleren.

Staatssecretaris Courard heeft zijn prioriteiten ingeschreven op de Europese agenda. We zijn een van de weinige landen die armoedebestrijding op de agenda van het voorzitterschap van de Europese Unie zetten.

06.03 Hans Bonte (sp.a): De sociale zekerheid is uiteraard een heel belangrijk instrument om de armoede te bestrijden, maar we moeten ook niet blind zijn voor de zwaktes ervan. We verliezen terrein ten opzichte van buurlanden en het armoederisico bij senioren bijvoorbeeld ligt beduidend hoger dan in Nederland.

Politique de migration et d'asile, sur "les efforts du gouvernement fédéral contre la pauvreté" (n° P1580)

06.01 Hans Bonte (sp.a): L'année européenne de lutte contre la pauvreté débute aujourd'hui. Comment la Belgique a-t-elle préparé ce dossier dans la perspective de la présidence belge de l'Union européenne?

La Belgique rétrograde dans le dernier classement du pourcentage de pauvreté. J'ai formulé une série de suggestions dans différents domaines de compétence pour y remédier. Je me limiterai à l'exemple des 90 000 bénéficiaires du revenu d'intégration que le gouvernement fédéral oublie systématiquement. Ils ont ainsi été exclus du service volontaire qui a été introduit à la Défense et même de l'arrêté d'activation de 1 000 et 1 100 euros. Je ne comprends pas pourquoi les bénéficiaires du revenu d'intégration n'ont pas droit aux mêmes chances que les chômeurs de longue durée. J'espère que la ministre pourra prendre des engagements à ce niveau.

06.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Notre modèle social est le meilleur pour lutter contre la pauvreté.

(En français) C'est une chance de disposer de ce système qui permet de faire reculer la pauvreté. Année après année, nous avons pris des dispositions supplémentaires, notamment l'enveloppe bien-être des partenaires sociaux de 560 millions d'euros. Il ne s'agit pas seulement de moyens financiers mais aussi d'une volonté de faire reculer le caractère héréditaire de la pauvreté. Il importe donc que le travail soit transversal. Chaque ministre, dans sa sphère de compétences, doit faire des propositions.

M. Courard a inscrit ses priorités à l'agenda européen. Nous sommes un des rares pays à inscrire ce combat à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne.

06.03 Hans Bonte (sp.a): La sécurité sociale constitue bien évidemment un instrument important dans le cadre de la lutte contre la pauvreté mais il ne faut pas non plus feindre d'ignorer ses faiblesses. Nous perdons du terrain par rapport aux pays voisins et le risque pour les personnes âgées de sombrer dans la pauvreté est ainsi beaucoup plus

Ik ben een groot voorstander van het armoedeplan, maar er moet wel werk van worden gemaakt. Ik dring erop aan dat de activeringsmaatregelen ook worden opengesteld voor de leefloontrekkers.

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van mevrouw Lieve Van Daele aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de verhoging van het vergoedingsplafond voor vrijwilligers van thuisopspasdiensten" (nr. P1581)**

07.01 **Lieve Van Daele** (CD&V): Veel mensen hebben nood aan zorg, ook thuis. Naast professionelen en mantelzorgers zijn er ook vrijwilligers actief. Wat die vrijwilligers mogen verdienen is geplafonneerd op 30 euro per dag. Dat is een rem op de mogelijkheden van de uitbouw van zorg met vrijwilligers. Het plafond maakt het moeilijk om nieuwe vrijwilligers aan te trekken en het remt ook vrijwilligers af om meer zorg op zich te nemen.

Is de minister bereid om het plafond te verhogen? Wat acht ze haalbaar?

07.02 **Minister Laurette Onkelinx** (Nederlands): De problematiek kwam al herhaaldelijk aan bod in de commissie.

De Hoge Raad voor Vrijwilligers is voor een verhoging van het plafond. De sociale partners en de FOD Sociale Zekerheid zijn tegen, onder meer omwille van de dreigende concurrentie tussen vrijwilligers en gewone werknemers. We moeten naar een algemene oplossing zoeken.

Intussen zal ik het forfait voor de vrijwillige ambulanciers bij dringende medische hulp verhogen, omdat er daar een tekort aan ambulanciers is.

We kunnen hierover uitgebreid discussiëren in de commissie, misschien ook met de sociale partners.

07.03 **Lieve Van Daele** (CD&V): Wij willen in dit dossier een doorbraak forceren, want veel mensen hebben een concrete zorgvraag en veel diensten luiden de alarmbel. Deze eerste stap is belangrijk. Het is moeilijk verdedigbaar dat men in een tijd dat

important chez nous qu'aux Pays-Bas.

Je suis un fervent partisan du plan de lutte contre la pauvreté mais il faut s'y atteler sérieusement. J'insiste pour que les mesures d'activation soient également d'application pour les bénéficiaires du revenu d'intégration.

L'incident est clos.

07 **Question de Mme Lieve Van Daele à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "le relèvement du plafond d'indemnisation des volontaires des services de garde à domicile" (n° P1581)**

07.01 **Lieve Van Daele** (CD&V): De nombreuses personnes nécessitent des soins, également à domicile. Outre les professionnels et les aidants proches, des volontaires sont également actifs dans ce domaine. Le plafonnement de la rémunération de ces volontaires à 30 euros par jour constitue un frein au développement du secteur des soins fournis par des volontaires. Cette restriction ne permet guère d'attirer de nouveaux volontaires et dissuade ces derniers d'accepter davantage de soins.

La ministre est-elle disposée à rehausser ce plafond? Quelles sont les options réalisables à ses yeux?

07.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (en néerlandais): Le problème a déjà été évoqué à plusieurs reprises en commission.

Si le Conseil supérieur des volontaires est favorable à une majoration du plafond, les partenaires sociaux et le SPF Sécurité sociale y sont opposés, notamment en raison du risque de concurrence entre volontaires et travailleurs réguliers. Il convient de rechercher une solution générale.

Vu la pénurie d'ambulanciers à laquelle nous faisons face, j'augmenterai dans l'intervalle le forfait pour les ambulanciers volontaires de l'aide médicale urgente.

Nous aurons tout le loisir d'en discuter en commission, éventuellement même avec les partenaires sociaux.

07.03 **Lieve Van Daele** (CD&V): Dans ce dossier, nous sommes déterminés à passer en force car beaucoup de nos concitoyens sont en demande de soins et de nombreux services tirent la sonnette d'alarme. Cette première étape est importante. La

de zorgvraag stijgt door de vergrijzing, de noden steeds minder kan opvangen. Ik dring erop aan dat men samen met de sociale partners met spoed een oplossing uitwerkt.

Het incident is gesloten.

08 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Katia della Faille de Leverghem aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de verkoop van alcohol aan minderjarigen" (nr. P1582)
- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de verkoop van alcohol aan minderjarigen" (nr. P1583)
- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de verkoop van alcohol aan minderjarigen" (nr. P1584)

08.01 **Katia della Faille de Leverghem** (Open Vld): Een recent onderzoek van *Test-Aankoop* wijst eens te meer op het probleem van alcoholverbruik bij jongeren.

Voorzitter: Mia De Schamphelaere.

Van de jongeren tussen 14 en 16 jaar die aan het onderzoek deelnamen, kon 85 procent heel gemakkelijk aan alcohol geraken, terwijl de nieuwe wet duidelijk bepaalt dat alcohol niet aan jongeren onder de 16 mag verkocht worden.

In Oudenaarde mag sinds 1 januari 2010 in drankautomaten geen alcohol meer worden verkocht. Er is ook een systeem van drankautomaten met elektronische kaartlezers mogelijk. Wie te jong is kan op die manier geen alcohol kopen.

Heeft men al controles uitgevoerd sinds de wet is goedgekeurd? Wat zijn de resultaten? Wat vindt de minister van de beslissing in Oudenaarde? Wil zij een algemeen verbod van alcohol in drankautomaten? Wat denkt zij van elektronische kaartlezers in drankautomaten?

08.02 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): In een studie van het OIVO werd die situatie al aan de kaak gesteld, maar dat was nog voordat we de

situation actuelle ne peut plus durer. Les besoins de soins de santé sont de moins en moins satisfaits alors que la demande de soins augmente en raison du vieillissement. Je demande instamment au gouvernement de trouver rapidement une solution en concertation avec les partenaires sociaux.

L'incident est clos.

08 **Questions jointes de**

- Mme Katia della Faille de Leverghem à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la vente d'alcool aux mineurs" (n° P1582)
- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la vente d'alcool aux mineurs" (n° P1583)
- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la vente d'alcool aux mineurs" (n° P1584)

08.01 **Katia della Faille de Leverghem** (Open Vld): Une récente enquête de *Test-Achats* met une fois encore en évidence le problème de la consommation d'alcool chez les jeunes.

Présidente: Mia De Schamphelaere.

Parmi les jeunes âgés de 14 à 16 ans qui ont participé à l'enquête, 85 % ont eu très facilement accès à l'alcool, alors que la nouvelle loi dispose clairement que l'alcool ne peut pas être vendu aux jeunes de moins de 16 ans.

À Audenarde, depuis le 1^{er} janvier 2010, les distributeurs automatiques ne peuvent plus contenir de boissons alcoolisées. Il existe également un système de distributeurs automatiques de boissons munis de lecteurs de cartes électroniques. Les consommateurs trop jeunes ne sont dès lors pas en mesure d'acheter de l'alcool.

Des contrôles ont-ils déjà été réalisés depuis l'adoption de la loi? Quels sont les résultats? Que pense la ministre de la décision prise à Audenarde? Veut-elle instaurer une interdiction générale de l'alcool dans les distributeurs automatiques de boissons? Que pense-t-elle des lecteurs de cartes électroniques dans les distributeurs automatiques?

08.02 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Une étude du CRIOC avait déjà stigmatisé la situation, avant que nous ne votions la nouvelle

nieuwe wet hebben aangenomen waarbij een radicaler verbod op de verkoop van alcohol aan jongeren ingevoerd wordt. We hebben u toen gezegd dat een verbod alleen niet zou volstaan en dat er flankerende maatregelen zouden moeten worden getroffen.

Welke voorlichtingsstrategie volgt u ten aanzien van de distributeurs en de jongeren? Zal u een informatiecampaagne organiseren? Hoe staat het ten slotte met de sancties en inspecties?

Voorzitter: Patrick Dewael.

08.03 Catherine Fonck (cdH): Er is zeer recentelijk een nieuwe wetgeving in voege getreden. We moeten nu nog de distributie- en de horecasector informeren en in controles voorzien. Welke maatregelen werden of worden er getroffen?

08.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Zoals u in herinnering heeft gebracht, werd er inderdaad op 10 december 2009 een wet aangenomen, die echter nog maar pas, op 10 januari 2010, in werking is getreden!

Het is echt nog te vroeg voor een evaluatie.

De door u aangehaalde berichten zijn schokkend en zetten ons ertoe aan al het mogelijk te doen.

We hebben de controledienst overgeheveld naar het DG 4, dat ter zake over een zekere expertise beschikt. Ik kijk er al naar uit om u een evaluatie van de nieuwe reglementering en de controles voor te leggen.

Voorlichting is inderdaad zeer belangrijk, mevrouw Snoy et d'Oppuers. We hebben dan ook de website van de FOD Volksgezondheid aangepast en de medewerkers van het callcenter een opleiding gegeven. De distributie- en de horecasector kregen een brief met de nodige informatie.

We kunnen inderdaad niet bij elke winkel een inspecteur laten postvatten. We zouden dus administratieve sancties kunnen overwegen. Mijn diensten hebben daartoe een wetsontwerp opgesteld.

Mijn voorganger had met de sector een overeenkomst gesloten in verband met reclame en marketing. Ik wil gerust een koninklijk besluit voorbereiden waarin die overeenkomst in een aan de actualiteit aangepaste versie wordt ingepast.

loi qui instaure une interdiction plus radicale de la vente d'alcool aux jeunes. À ce moment-là, nous vous avons dit qu'une interdiction ne suffirait pas et qu'il faudrait mettre en place des mesures annexes.

Quelle stratégie d'information avez-vous à l'égard des distributeurs et des jeunes? Envisagez-vous quelque chose en matière de publicité? Enfin, qu'en est-il des sanctions et des contrôles?

Président: Patrick Dewael.

08.03 Catherine Fonck (cdH): Une nouvelle législation toute récente est en place. Encore faut-il informer les secteurs de la vente et de l'horeca et prévoir des contrôles. Quelles mesures sont-elles mises en place ou envisagez-vous de mettre en place?

08.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Effectivement, comme vous l'avez rappelé, une loi a été votée le 10 décembre 2009. Cependant, son entrée en vigueur ne date que du 10 janvier 2010!

Il est vraiment trop tôt pour faire une évaluation.

Les informations que vous rapportez sont choquantes et cela nous incite à faire le maximum.

Nous avons transféré le service de contrôle vers la DG 4, qui a une expertise en la matière. Je me réjouis déjà de venir devant vous pour faire une évaluation de la nouvelle réglementation et des contrôles.

Madame Snoy et d'Oppuers, l'information est en effet très importante. Nous avons adapté en ce sens le site web de la Santé publique et formé les opérateurs du *call centre*. Des courriers ont été adressés au secteur de la distribution et au secteur horeca.

Il est vrai qu'on ne peut mettre un inspecteur devant la porte de chaque magasin. On pourrait donc envisager des sanctions administratives. Mes services ont rédigé un projet de loi en ce sens.

Concernant la publicité et le marketing, mon prédécesseur avait conclu une convention avec le secteur. Je suis prête à proposer un arrêté royal qui intègre cette convention, réaménagée en fonction de l'actualité.

Wat de verkoopautomaten betreft, laat de wetgeving geen ruimte voor interpretatie. De eigenaars van de automaten moeten hetzij de leeftijd van de kopers controleren, hetzij alle alcoholhoudende dranken uit het toestel verwijderen.

08.05 Katia della Faille de Leverghem (Open Vld): Ik ben blij dat de minister mijn mening deelt. Onze recente wetgeving is goed. Vanaf vandaag moet de nadruk liggen op de naleving en de controle. De minister staat achter de beslissing in Oudenaarde. Die is inderdaad een heel goede stap in de juiste richting.

08.06 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Het is inderdaad interessant dat het DG 4 dit soort controles overneemt, maar dan moeten er ook meer middelen ter beschikking worden gesteld. Het idee om administratieve sancties op te leggen lijkt me eveneens de moeite waard.

De reclame is erg verraderlijk en alomtegenwoordig. Alcohol wordt gelinkt aan feest en sport. Een verbod kan er dan weer toe aanzetten het verbod te willen overtreden.

Er moeten dus regels komen voor de reclame.

Ik vrees dat de maatregelen die u hebt genomen in verband met een internetsite niet specifiek de jongeren bereiken. We zullen dus blij moeten geven van creativiteit.

08.07 Catherine Fonck (cdH): We zullen moeten toezien op de naleving van die nieuwe wetgeving. In tweede instantie moet er worden gecontroleerd. Vandaag geraken jongeren al te gemakkelijk aan alcohol. Het verbaast me dat er in bepaalde drankautomaten nog steeds blikjes bier te verkrijgen zijn. De alcopops staan gewoon tussen de limonades. Wat de reclame betreft, volstaat een overeenkomst volgens mij niet. Reclame die alcoholmisbruik banaliseert, moet worden geweerd.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Linda Musin aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de prioriteit van de NMBS voor 2010" (nr. P1585)

09.01 Linda Musin (PS): 2009 was voor de NMBS-groep een zwart jaar. Nu ze de balans heeft opgemaakt, moet de groep naar de toekomst kijken en opnieuw aan het werk gaan. Wat vindt u van die balans? Kan u ons een gedetailleerd overzicht

Enfin, concernant les automates, la législation ne laisse aucune interprétation possible. Les propriétaires des automates ont le choix de contrôler l'âge ou de retirer toute boisson alcoolisée de l'appareil.

08.05 Katia della Faille de Leverghem (Open Vld): Je me réjouis que la ministre partage mon avis. La législation que nous avons adoptée récemment est de qualité. L'accent doit être mis à présent sur le respect et le contrôle. La ministre soutient la décision prise à Audenaarde. Il s'agit en effet d'un progrès important.

08.06 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Il est en effet intéressant que la DG 4 reprenne ce type de contrôles. Encore faut-il que ses moyens soient renforcés. L'idée de sanctions administratives me paraît également intéressante.

À propos de la publicité, nous sommes confrontés à une publicité très insidieuse, partout présente, avec ce message de l'alcool associé à la fête et au sport. Par ailleurs, l'interdiction excite le désir de braver l'interdit.

Il s'agit donc de réglementer la publicité.

Je crains que les mesures que vous avez prises concernant un site internet n'atteignent pas spécifiquement les jeunes. À nous de trouver des moyens créatifs.

08.07 Catherine Fonck (cdH): Il faudra faire respecter cette nouvelle législation. Ensuite, il s'agira d'effectuer des contrôles. Aujourd'hui, les mineurs ont accès trop facilement à l'alcool. Je m'étonne que des cannettes de bière soient encore disponibles dans certains distributeurs. Des alcopops sont vendus au milieu des sodas. Enfin, pour la publicité, j'estime qu'une convention ne suffit pas, il faut lutter contre une publicité qui banalise l'abus d'alcool.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Linda Musin à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la priorité de la SNCB pour 2010" (n° P1585)

09.01 Linda Musin (PS): L'année 2009 a été pour le groupe SNCB une année noire. Après avoir tiré le bilan, le groupe doit regarder vers l'avant et se remettre en marche. Que pensez-vous de ce bilan? Pouvez-vous détailler vos priorités pour 2010, qui

geven van uw prioriteiten voor 2010, dat een scharnierjaar voor de groep wordt?

sera une année charnière pour le groupe?

09.02 Minister **Inge Vervotte** (*Frans*): De algemene beleidsnota 2010 en de beheerscontracten blijven natuurlijk het richtsnoer. Ik heb vijf prioriteiten gesteld: goede oplossingen voor B-Cargo, de verbetering van de financiën van de Groep, een goede samenwerking tussen de drie bedrijven, de stiptheid en de communicatie, en, tot slot, de handhaving van het investeringstempo. Gelet op de mij toegekende spreektijd voor mijn antwoord kan ik al die punten nu niet toelichten. We zullen er in de commissie nog dieper op kunnen ingaan.

09.02 **Inge Vervotte**, ministre (*en français*): La note de politique générale de 2010 et les contrats de gestion restent, bien évidemment, la référence. J'ai épinglé cinq priorités: de bonnes solutions pour B-Cargo, l'amélioration des finances du groupe, une bonne collaboration entre les trois sociétés, la ponctualité et la communication et, enfin, le maintien du rythme des investissements. Il m'est impossible de développer ces points ici, vu le temps imparti pour ma réponse. Nous aurons l'occasion d'y revenir en commission.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Muriel Gerkens** aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de artsen in opleiding" (nr. P1593)
- de heer **Daniel Bacquelaine** aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de artsen in opleiding" (nr. P1594)

10 **Questions jointes de**

- Mme **Muriel Gerkens** au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les médecins en formation" (n° P1593)
- M. **Daniel Bacquelaine** au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les médecins en formation" (n° P1594)

10.01 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Er moest morgen een voorontwerp van wet betreffende de beperking van de arbeidstijd van de artsen in opleiding aan de regering voorgelegd worden, maar naar verluidt wordt dat een maand uitgesteld. Wij willen dat een en ander bij wet geregeld wordt, om te vermijden dat de artsen in opleiding, wegens de betrekkingen met hun stagemeesters, geen aanspraak zouden maken op hun rechten. Overeenkomstig het voorontwerp zouden de artsen in opleiding overuren kunnen maken, mits ze een contract ondertekenen dat de stagemeester aan hun voorlegt. In dat geval voorziet de wet in een gezagsrelatie waarin de arts in opleiding de ondergeschikte is. Daarnaast zou het toegestane aantal arbeidsuren hoger liggen dan wat volgens de Europese richtlijn toegestaan is, wat niet bepaald een kwaliteitsgarantie is voor de patiënt. Artsen in opleiding zouden tot zeventig uur draaien zonder degelijke compensatie!

10.01 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Un avant-projet de loi limitant le temps de travail des médecins stagiaires devait être présenté au gouvernement demain, mais ce serait reporté d'un mois. Nous demandons une loi pour éviter que, dans leur relation avec leur maître de stage, les stagiaires ne puissent défendre leurs droits. Dans l'avant-projet, les stagiaires pourraient effectuer des heures supplémentaires à condition de signer un engagement présenté par le maître de stage. En ce cas, la loi entretiendrait une relation de subordination du stagiaire. D'autre part, le nombre d'heures de travail autorisées dépasserait ce que permet la directive européenne, ce qui n'est pas un gage de qualité pour le patient. Ils pourraient prêter jusqu'à septante heures sans récupération décente!

10.02 **Daniel Bacquelaine** (MR): De Europese Commissie heeft ons land ertoe aangemaand de richtlijn inzake de arbeidsvoorwaarden en de arbeidstijd van artsen, tandartsen en dierenartsen om te zetten in nationaal recht.

10.02 **Daniel Bacquelaine** (MR): La Commission européenne nous a mis en demeure de transposer la directive relative aux conditions et à la durée du travail de médecins, dentistes et vétérinaires.

Er zijn meningsverschillen tussen de ziekenhuizen die op zoek zijn naar goedkope werkrachten en de

Il y a des divisions entre les hôpitaux qui recherchent de la main d'œuvre bon marché et les

artsen in opleiding die degelijke honoraria willen. De belangen van de stagemeesters en de artsen in opleiding kunnen ook uiteenlopen. Dit is een moeilijk dossier. Er was een akkoord, maar dat werd door de verenigingen van de artsen in opleiding ter discussie gesteld. Wij hebben nog tot 23 februari om tot een akkoord te komen.

Waarom heeft men dat dossier zo laat naar zich toegetrokken? De richtlijn voorziet in een wekelijkse prestatieduur van 48 uur. Waarom stelt de minister voor om het maximum op zestig of vijfenzeestig uur te brengen? De richtlijn voorziet in een referentieperiode van vier maanden voor het vaststellen van het gemiddelde van de prestaties. Nu stelt men een periode van dertien weken voor. Waarom? De minister stelt ook voor om twaalf uur extra toe te staan op grond van een individueel akkoord dat buiten het kader van de verbintenis wordt gesloten. Hoe kan men de druk van de ziekenhuizen op de stagiairs met betrekking tot die kwestie beperken? Waarom stelt men zeer verschillende regels vast voor de artsen en voor de verpleegkundigen? Waarom werd het belangrijkste artsensyndicaat van de besprekingen uitgesloten?

10.03 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): Ik antwoord in de plaats van minister Milquet. Wij werken volop aan de omzetting. Het overleg is nog altijd aan de gang en dat is de reden waarom die termijn tot 23 februari werd uitgesteld. De tekst zal vóór die datum aan de ministerraad moeten worden voorgelegd.

De organisaties voor artsen in opleiding, de betrokken artsensyndicaten, de ziekenhuisfederaties en verscheidene ziekenhuisverantwoordelijken nemen deel aan dat overleg. De voorliggende tekst heeft tot doel de arbeidstijd nader te definiëren, met inachtneming van het Europese recht en van de vereisten van de ziekenhuizen.

Het ontwerp stoelt op twee krachtlijnen. Enerzijds zou de gemiddelde arbeidsduur over een bepaalde referentieperiode op achtenveertig uur per week worden vastgelegd; over de afbakening van de referentieperiode alsook de maximale arbeidstijd per week bestaat er nog discussie. Anderzijds zou er optioneel twaalf uur méér kunnen worden gewerkt, mits individuele toestemming van de stagiair en betaling van een loonsupplement. Die mogelijkheid werd ook ingeschreven in de richtlijn, en kan onder meer met het oog op de volksgezondheid en wegens de specificiteit van de activiteit gerechtvaardigd zijn.

Over twee jaar zal er een evaluatie worden

médecins en formation qui souhaitent des horaires décents. Il peut y avoir aussi divergence d'intérêts entre le maître de stage et les médecins en formation. C'est un dossier difficile. Il y avait un accord, mais qui a été remis en cause par les associations des médecins en formation. Nous avons jusqu'au 23 février pour conclure.

D'abord, pourquoi une prise en charge si tardive de ce dossier? La directive prévoit 48 heures de prestations par semaine. Pourquoi la ministre propose-t-elle de porter le maximum à soixante ou soixante-cinq heures? La période de référence prévue par la directive pour établir la moyenne de prestations est de quatre mois. On propose maintenant treize semaines. Pourquoi? La ministre propose également d'autoriser douze heures additionnelles sur base d'un accord individuel conclu en dehors de l'engagement. Comment limiter la pression des hôpitaux sur les stagiaires sur cette question? Pourquoi fixer des règles très différentes pour les médecins et pour les infirmières? Enfin, pourquoi le principal syndicat médical a-t-il été exclu des discussions?

10.03 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en français*): Je réponds à la place de Mme Milquet. Nous sommes en plein travail de transposition. Les concertations sont toujours en cours et c'est la raison pour laquelle ce délai a été reculé au 23 février. Le texte devra être déposé au Conseil des ministres avant cette date.

Sont présents les organisations de médecins en formation, les syndicats médicaux concernés, les fédérations hospitalières ainsi que plusieurs responsables hospitaliers. Le texte proposé vise à préciser le temps de travail tout en respectant les contraintes du droit européen et du secteur hospitalier.

Le projet contient deux lignes de force. D'une part, des prestations de quarante-huit heures par semaine en moyenne sur une période de référence. La période de référence ainsi que la limite maximale hebdomadaire sont encore en discussion. D'autre part, un temps de travail optionnel de douze heures pourra être ajouté avec l'accord individuel du stagiaire et avec complément de rémunération. Cette possibilité est également prévue dans le cadre de la directive et se justifie notamment en termes de santé et de spécificité liée à l'activité.

Une évaluation sera faite dans deux ans.

gemaakt.

10.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): In de richtlijn wordt bepaald dat werknemers die weigeren overuren te maken, niet benadeeld mogen worden door de werkgever. In het onderhavige geval gaat het om een moeilijke relatie met een stagebegeleider die beslist hoe lang de opleiding duurt. Soms wordt de opleiding zo met twee tot drie jaar verlengd!

Kandidaat-artsen zijn bereid om tot 60 uur per week te werken, maar de 12 uren die ze extra werken boven op de werkweek van 48 uur, zouden ze wel uitbetaald of gecompenseerd moeten krijgen. Wanneer ze in het weekend de wachtdienst verzekeren, vragen ze ook een compensatie van een periode van 12 uur, met inbegrip van een nacht.

Dit zijn de eisen van moedige werknemers. Er zou met een prikklok moeten worden gewerkt, want de richtlijn schrijft voor dat er een register moet worden bijgehouden, dat in voorkomend geval aan de arbeidsinspectie kan worden voorgelegd.

10.05 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Frans): Een werknemer kan uiteraard niet worden gestraft wanneer hij weigert te tekenen. Die beschermingsmaatregelen zijn opgenomen in het ontwerp dat in studie is.

10.06 Daniel Bacquelaine (MR): In een ziekenhuis moet er soepel kunnen worden omgesprongen met de uurregeling. Tegelijk moeten we de nodige maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de artsen in opleiding niet onder druk kunnen worden gezet door de ziekenhuizen.

Er is voorts nood aan efficiënt overleg tussen alle betrokken partners.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het succes van het win-winaanwervingsplan" (nr. P1595)

11.01 Camille Dieu (PS): Tijdens deze crisis op de arbeidsmarkt heeft mijn fractie alle initiatieven gesteund die de regering heeft genomen om het lot van de hard getroffen werknemers te verbeteren. Minister Milquet heeft zopas een communicatiebeleid voor haar win-winplan uitgewerkt.

10.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): La directive dispose que le travailleur qui refuse de prêter les heures supplémentaires ne peut subir aucun préjudice de la part de son employeur. En l'occurrence, il s'agit d'une relation difficile avec un maître de stage qui décide de la durée de la formation. Or, il arrive qu'une formation soit allongée de deux à trois ans!

Les candidats médecins acceptent de travailler jusqu'à 60 heures, mais pour les 12 heures supplémentaires aux 48 heures de travail, il serait intéressant soit qu'elles soient payées, soit de pouvoir les récupérer. S'ils font des gardes de week-end, ils veulent pouvoir aussi récupérer par une période de 12 heures, en ce compris une nuit.

Ce sont les revendications de travailleurs courageux. Un pointage serait nécessaire car la directive implique la tenue d'un registre, que l'on pourrait soumettre à l'inspection du travail.

10.05 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): Un travailleur ne peut évidemment être sanctionné en cas de refus de signature. Ces modalités de protection sont prévues par le projet à l'étude.

10.06 Daniel Bacquelaine (MR): La souplesse horaire est une condition indispensable en milieu hospitalier. Il faut prévoir des garde-fous pour que les médecins en formation ne subissent pas de pressions de la part des hôpitaux.

Une concertation efficace est également nécessaire entre tous les partenaires.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Camille Dieu au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "le succès du plan d'embauche Win-win" (n° P1595)

11.01 Camille Dieu (PS): En ces temps de crise pour l'emploi, mon groupe a soutenu toutes les initiatives prises par le gouvernement pour améliorer le sort des travailleurs, durement touchés. Mme Milquet vient de lancer une politique de communication concernant son plan "Win-win".

Mijn fractie heeft vanochtend een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt een bedrijf dat niet in economische moeilijkheden verkeert in de zin van de wet- en regelgeving, maar werknemers collectief ontslaat, te verbieden opnieuw werknemers in dienst te nemen met steun in het kader van banenplannen.

Zal de minister dit voorstel steunen?

11.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): In deze crisisperiode dienden we de indienstneming van de meest kwetsbare personen op de arbeidsmarkt aantrekkelijker te maken. Het grote succes van de getroffen maatregelen bewijst hun noodzaak. Tussen 4 en 15 januari 2010 heeft de RVA reeds 4.164 werkkaarten uitgereikt, waarvan 1.100 aan werkzoekenden onder de 26 jaar, 500 aan werkzoekenden onder de 26 jaar die niet over een diploma hoger onderwijs beschikken, bijna 1.000 aan werkzoekenden van minstens 50 jaar en ten slotte 1.700 aan werkzoekenden die 1 tot 2 jaar werkloos zijn.

Zodra wij over de evaluatie zullen beschikken, namelijk zes maanden na het van kracht worden van de maatregel, zullen we kunnen nagaan welke verbeteringen er moeten worden aangebracht.

11.03 **Camille Dieu** (PS): U heeft niet geantwoord op de vraag. Indien mevrouw Milquet in de komende dagen geen andere houding aanneemt, dat betekent zulks dat u het niet erg vindt dat er 300 werknemers op straat komen te staan en dat zij vervangen worden door jongeren, ouderen of langdurig werklozen, die minder zullen kosten.

11.04 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): Het eerste wat men in crisistijd moet doen, is zich allen scharen achter de noodzakelijke maatregelen waarvan bewezen is dat zij werken.

De werklozen of de mensen die hun baan verliezen, vragen dat die maatregelen verlengd en versterkt worden.

11.05 **Camille Dieu** (PS): Mijnheer de staatssecretaris, werknemers die ontslagen worden door ondernemingen die niet in herstructurering zijn in de zin van het Solidariteitspact of van het brugpensioenstelsel, worden werkloos en komen niet in aanmerking voor een begeleiding door reconversiecellen.

Het incident is gesloten.

12 **Vraag van de heer Michel Doomst aan de**

Mon groupe a introduit ce matin une proposition de loi visant à interdire à une entreprise qui n'est pas en difficulté économique au sens de la législation, de la réglementation, qui licencie collectivement, de pouvoir ensuite reprendre des travailleurs avec des aides à l'embauche.

La ministre soutiendra-t-elle cette proposition?

11.02 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en français*): En cette période de crise, il fallait renforcer l'attractivité d'engagement des personnes les plus fragilisées sur le marché de l'emploi. Le succès important des mesures prises prouve qu'elles étaient indispensables. Entre le 4 et le 15 janvier 2010, l'ONEm a déjà délivré 4 164 cartes de demandeur d'emploi, dont 1 100 pour les moins de 26 ans, 500 pour les demandeurs d'emploi de moins de 26 ans qui n'ont pas l'enseignement supérieur, presque 1 000 pour les moins de 50 ans et, enfin, 1 700 pour les demandeurs d'emploi qui ont entre 1 et 2 ans de chômage.

Lorsque nous disposerons de l'évaluation, soit six mois après la mise en application de la mesure, nous pourrons envisager les améliorations à y apporter.

11.03 **Camille Dieu** (PS): Vous n'avez pas répondu à la question. Si Mme Milquet ne se positionne pas autrement dans les jours qui viennent, cela signifie que pour vous il n'est donc pas grave de licencier 300 travailleurs pour embaucher par la suite des plus jeunes, des plus âgés ou des chômeurs de longue durée, qui coûteront moins cher.

11.04 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en français*): La première chose à faire en ces temps de crise, c'est d'être tous derrière les mesures indispensables qui fonctionnent.

Les gens qui sont au chômage ou qui perdent leur emploi demandent que ces mesures perdurent et soient amplifiées.

11.05 **Camille Dieu** (PS): Monsieur le Secrétaire d'État, les travailleurs qui sont licenciés par des entreprises qui ne sont pas en restructuration au sens du Pacte de solidarité entre les générations ou des prépensions, se retrouvent au chômage et ne bénéficient pas de cellules de reconversion.

L'incident est clos.

12 **Question de M. Michel Doomst à la ministre de**

minister van Binnenlandse Zaken over "de professionalisering van het brandweerkorps" (nr. P1586)

12.01 Michel Doomst (CD&V): Het brandweerpersoneel vraagt zich af hoe het zit met de hervorming, maar beseft ook dat de financiële middelen momenteel beperkt zijn. Er heerst echter veel onduidelijkheid. De onafhankelijke brandweervakbond stelt de volledige professionalisering van het brandweerkorps voor. De wet van december 2009 geeft aan de vrijwillige brandweerlieden de mogelijkheid om onbeperkt te kunnen 'bijblussen', terwijl de beroepsbrandweerlieden dat niet kunnen.

Hoe zal het statuut gewijzigd worden en met welke timing? Zal er rekening gehouden worden met de opmerkingen van de beroepssector? Komt er een stappenplan?

12.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Ik antwoord in naam van mijn collega Turtelboom.

Een volledige professionalisering van de brandweer is niet aan de orde. Ook in andere Europese landen wordt gewerkt met vrijwilligerskorpsen. Minister Turtelboom heeft een aantal denksporen gelanceerd over het nieuwe brandweerstatuut en overlegt momenteel met de minister van Ambtenarenzaken over de arbeidstijd, met de minister van Sociale Zaken over de regeling inzake de sociale zekerheid van de vrijwillige brandweer en met de minister van Pensioenen over de eindeloopbaanproblematiek. De komende weken zal dit verder besproken worden.

De wet diverse bepalingen van 30 december 2009 heeft het statuut van de vrijwilliger op een aantal vlakken verbeterd en bescherming gecreëerd inzake arbeidstijd, dus er is geen sprake van een wanverhouding.

Omdat de wijziging van het statuut een grote financiële impact zou hebben, kiest de minister er nu voor om een aantal administratieve aspecten te wijzigen en vooruit te gaan waar het mogelijk is.

12.03 Michel Doomst (CD&V): Het werk van de taskforces zou nu toch stilaan geconcretiseerd moeten worden in de vorm van pre-zones. We zouden ook het statuut eens grondig moeten bespreken.

Het incident is gesloten.

l'Intérieur sur "la professionnalisation du corps des pompiers" (n° P1586)

12.01 Michel Doomst (CD&V): Le personnel des services d'incendie se demande où en est la réforme, tout en étant conscient de la pénurie actuelle de moyens financiers. Une grande confusion règne cependant. Le syndicat indépendant des services d'incendie propose la professionnalisation intégrale du corps de pompiers. La loi de décembre 2009 ne limite pas les prestations des pompiers volontaires, ce qui n'est pas le cas pour les pompiers professionnels.

Quelles seront les modifications apportées au statut et quel sera le calendrier des réformes? Les observations du du secteur professionnel seront-elles prises en considération? Un plan échelonné est-il prévu?

12.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Je réponds au nom de ma collègue Mme Turtelboom.

Une professionnalisation intégrale des services d'incendie n'est pas à l'ordre du jour. D'autres pays européens recourent également à des corps de pompiers volontaires. La ministre Turtelboom a lancé plusieurs pistes de réflexion concernant le nouveau statut des services d'incendie et consulte actuellement le ministre de la Fonction publique sur la question des heures de travail, la ministre des Affaires sociales sur le régime de sécurité sociale des pompiers volontaires et le ministre des Pensions sur la question des fins de carrière. Les discussions se poursuivront au cours des prochaines semaines.

La loi portant des dispositions diverses du 30 décembre 2009 a amélioré le statut du volontaire sur un certain nombre de plans, notamment en lui offrant une protection en matière de durée du temps de travail. Il n'y a donc aucun déséquilibre.

Étant donné que si elle modifiait ce statut, cela entraînerait des répercussions financières considérables, la ministre a fait le choix de changer certains aspects administratifs et de réaliser des avancées là où c'est possible.

12.03 Michel Doomst (CD&V): Le travail des *task forces* devrait tout de même se concrétiser progressivement en adoptant la forme de pré-zones. En outre, nous devrions consacrer une discussion approfondie à la question de ce statut.

L'incident est clos.

Ontwerpen en voorstellen

13 Wetsvoorstel van de heer Van Biesen tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de polders en wateringen toe te voegen aan de rechtspersonenbelasting voor publieke rechtspersonen (521/1-4)

Algemene bespreking

13.01 **Jenne De Potter**, rapporteur: De minister van Financiën heeft gezegd dat dit wetsvoorstel een beperkte financiële draagwijdte heeft, namelijk 16.000 tot 19.000 euro per jaar.

13.02 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Sinds de staatshervorming is het waterbeheer geregionaliseerd. Dit voorstel treft een aantal fiscale maatregelen over polders en wateringen. Polders en wateringen zijn openbare besturen die instaan voor het waterbeheer in een bepaald gebied. In Vlaanderen zijn er 104 en in Wallonië 45. Dit voorstel hervormt het belastingstatuut van deze openbare besturen, zodat zij een gelijkaardig statuut krijgen als de gemeenten.

Dit voorstel kost inderdaad slechts een kleine 20.000 euro per jaar. De openbare besturen zullen voortaan in alle Gewesten op een gelijkaardige manier behandeld worden. Dit voorstel werd in de commissie unaniem goedgekeurd.

Op voorstel van minister Reynders werd de ingangsdatum aangepast. Het aanslagjaar is 2011, zodat de wet dus van kracht zou zijn vanaf 1 januari 2010.

13.03 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Wij zullen ons onthouden, want het gaat om een pestbelasting waarvan de kosten hoger oplopen dan de opbrengsten.

13.04 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Ook ik ben tegen een pestbelasting. In dit wetsvoorstel wordt echter net het omgekeerde geregeld van wat de heer Dedecker aanklaagt. Bovendien is het in de commissie unaniem goedgekeurd.

13.05 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Ik weet heel goed waarover het gaat, want ik betaal zelf 8,59 euro per jaar. Dat is eerder welvaartsvernietigend dan dat het waarde creëert.

Projets et propositions

13 Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'ajouter les polders et wateringues aux personnes morales de droit public assujetties à l'impôt des personnes morales (521/1-4)

Discussion générale

13.01 **Jenne De Potter**, rapporteur: Le ministre des Finances a dit que cette proposition de loi aurait une incidence financière limitée, oscillant entre 16 000 et 19 000 euros par an.

13.02 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Depuis la réforme de l'État, la gestion de l'eau est régionalisée. La présente proposition de loi contient une série de mesures fiscales ayant trait aux polders et aux wateringues. Polders et wateringues sont des administrations publiques qui gèrent la gestion des eaux dans une zone donnée. Il y en a 104 en Flandre et 45 en Wallonie. La présente proposition réforme le statut fiscal de ces administrations publiques afin de les doter d'un statut analogue à celui des communes.

La présente proposition ne coûtera effectivement qu'un petit 20 000 euros par an. Dorénavant, les administrations publiques seront traitées semblablement dans toutes les Régions. Cette proposition a été adoptée à l'unanimité en commission.

Sur la proposition du ministre Reynders, la date de son entrée en vigueur a été modifiée. L'année d'imposition étant 2011, la loi devrait donc entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

13.03 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Nous allons nous abstenir dans la mesure où il s'agit d'un impôt à caractère vexatoire qui coûtera plus qu'il ne rapportera.

13.04 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Je suis également opposé à toute imposition vexatoire. Mais cette proposition de loi apporte justement une solution à ce que dénonce M. Dedecker. Le texte a par ailleurs été adopté à l'unanimité en commission.

13.05 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Je sais très bien de quoi il s'agit car je verse moi-même 8,59 euros par an. On détruit plutôt de la prospérité que de créer de la valeur ajoutée.

13.06 Luk Van Biesen (Open Vld): Dit is niet het forum om daarover te discussiëren. Dat moet in het Vlaams Parlement gebeuren.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (521/4)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 207bis van het Gerechtelijk Wetboek, houdende de regeling van de toegang tot de functie van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep (2078/1-3)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

14.01 Raf Terwingen, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

14.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Wij zullen het ontwerp rond de aanvullende magistraten, net als in de commissie, niet goedkeuren, en wel om een fundamentele reden: wij vinden dat het niet de taak is van niet-magistraten om tijdelijk magistratuur te spelen. Met dit voorstel breidt men dit nog eens uit naar notarissen. De minister van Justitie zou beter stappen ondernemen om het systeem van de aanvullende magistraten af te schaffen en het te vervangen door structurele maatregelen. Het zou beter zijn om te werken met een nationale pool. Magistraten kunnen dan worden ingezet op plaatsen waar er achterstand is.

Er is ook een probleem van belangenvermenging. Uit het rapport van de onderzoekscommissie Fiscale Fraude, blijkt waarom men de dossiers rond fiscale fraude niet tot een goed einde kan brengen. Specifiek in Brussel stelden we vast dat het te maken heeft met het feit dat mensen verschillende functies uitoefenen. Ze zijn tegelijk magistratuur,

13.06 Luk Van Biesen (Open Vld): Ceci n'est pas l'endroit indiqué pour en discuter. Ce débat doit avoir lieu au Parlement flamand.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (521/4)

La proposition de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Projet de loi modifiant l'article 207bis du Code judiciaire, organisant l'accès des notaires à la fonction de conseiller suppléant au sein d'une cour d'appel (2078/1-3)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

14.01 Raf Terwingen, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

14.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Comme en commission, nous n'adopterons pas le projet relatif aux magistrats de complément pour une raison fondamentale: à notre estime, il n'appartient pas aux non-magistrats d'assumer temporairement la tâche de magistrat. Le présent projet étend aussi à présent cette pratique aux notaires. Le ministre de la Justice ferait mieux de prendre des initiatives pour supprimer le système des magistrats de complément et pour y substituer des mesures structurelles. Il serait préférable de fonctionner avec un pool national. De cette manière, les magistrats pourraient être appelés en renfort là où il y a un arriéré.

Un problème de confusion d'intérêts se pose aussi. Le rapport de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale montre pour quelle raison ces dossiers ne peuvent pas être menés à bien. À Bruxelles en particulier, nous avons constaté que cela s'explique par le fait que certaines personnes exercent différentes fonctions à la fois, comme

professor en advocaat. Als we zien dat ze hun eigen rechtspraak gebruiken om hun gelijk te bewijzen, dan kan dat natuurlijk niet. Tijdens een zitting achter gesloten deuren, waar man en paard zijn genoemd, is dat duidelijk aangetoond. Als advocaten tijdelijk ook magistraat mogen worden, is dat niet correct en zelfs gevaarlijk. Als het toch nodig is een beroep te doen op advocaten, moet dat tot hoogst uitzonderlijke zaken worden beperkt.

Er is nood aan een nieuw systeem en aan een structurele aanpak van de gerechtelijke achterstand. Daarom stemmen wij tegen dit ontwerp en we hopen dat we de komende jaren effectief een structurele oplossing kunnen vinden voor de gerechtelijke achterstand, maar dan met totaal onafhankelijke beroepsmagistraten.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (20789/3)

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van artikel 207bis van het Gerechtelijk Wetboek, houdende de regeling van de toegang van notarissen tot de functie van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep".

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Mededeling

Op 13 januari jongstleden pleegden afvaardigingen van de Kamer en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap overleg over het belangenconflict over de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (nr. 37 en 39/1).

De heer Daniel Bacquelaine heeft verslag uitgebracht over dit overleg, overeenkomstig artikel 102, 4, eerste lid van het Reglement.

celles de magistrat, de professeur et d'avocat. Que ces personnes utilisent leur propre jurisprudence pour démontrer leur bon droit est évidemment inconcevable. Cela a été clairement démontré lors d'une réunion à huis clos au cours de laquelle on a parlé sans ambages. Que des avocats puissent devenir temporairement des magistrats n'est pas correct et c'est même dangereux. Et s'il faut malgré tout faire appel à des avocats, il convient de le faire seulement dans des cas réellement exceptionnels.

L'arriéré judiciaire exige la mise en place d'un nouveau système et une approche structurelle. C'est pourquoi nous voterons contre ce projet et nous espérons pouvoir apporter effectivement, dans les prochaines années, une solution structurelle au problème de l'arriéré judiciaire, mais avec des magistrats professionnels totalement indépendants.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2078/3)

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "*wetsontwerp tot wijziging van artikel 207bis van het Gerechtelijk Wetboek, houdende de regeling van de toegang van notarissen tot de functie van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep*".

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Communication

Le 13 janvier dernier une concertation a eu lieu entre une délégation de la Chambre et le Parlement de la Communauté germanophone sur le conflit d'intérêts sur les propositions de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde (n° 37 et n° 39/1).

M. Daniel Bacquelaine a fait rapport de cette concertation, conformément à l'article 102, 4, alinéa 1 du Règlement.

Vastgesteld wordt dat het overleg tussen de delegatie van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap en de delegatie van de Kamer van volksvertegenwoordigers niet tot een oplossing heeft geleid.

Ik herinner u eraan dat artikel 32, § 1 quater, eerste lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen het volgende bepaalt: indien het overleg binnen de termijn van 60 dagen tot geen oplossing leidt, wordt het geschil aanhangig gemaakt bij de Senaat die binnen 30 dagen een gemotiveerd advies uitbrengt aan het Overlegcomité dat binnen 30 dagen volgens de procedure van de consensus beslist.

16 Verzending van een wetsvoorstel naar commissie

Op vraag van de indieners en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van woensdag 20 januari 2010 stel ik u voor het wetsvoorstel van mevrouw Carina Van Cauter, de heren Herman De Croo, Thierry Giet en Olivier Hamal en de dames Sabien Lahaye-Battheu en Marie-Christine Marghem tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de toewijzing van vorderingen betreffende de staat van personen betreft (nr. 1645/1) terug te zenden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

17 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van de heer Jean Marie Dedecker tot wijziging van het Reglement van de Kamer wat de erkenning van politieke fracties betreft (nr. 2369/1). Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden;
- het voorstel van resolutie van de dames Muriel

Il est constaté que la concertation entre la délégation du Parlement de la Communauté germanophone et la délégation de la Chambre des représentants n'a pas abouti à une solution.

Je vous rappelle que l'article 32, § 1^{er} quater, alinéa 1, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles dispose que si la concertation n'a pas abouti dans le délai de soixante jours, le Sénat est saisi du litige et rend, dans les trente jours, un avis motivé au Comité de concertation qui rend une décision selon la procédure du consensus dans les trente jours.

16 Renvoi d'une proposition de loi en commission

À la demande des auteurs et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du mercredi 20 janvier 2010 je vous propose de renvoyer la proposition de loi de Mme Carina Van Cauter, MM. Herman De Croo, Thierry Giet et Olivier Hamal et Mmes Sabien Lahaye-Battheu et Marie-Christine Marghem modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'attribution de demandes relatives à l'état des personnes (n° 1645/1) en commission de la Justice.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

17 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de M. Jean Marie Dedecker de modification du Règlement de la Chambre en ce qui concerne la reconnaissance des groupes politiques (n° 2369/1).

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire;

Gerkens, Thérèse Snoy et d'Oppuers en Tinne Van der Straeten over het beheer van de voorraden van vaccins tegen de A/H1N1-griep en over het risico van belangenconflicten ter zake (nr. 2374/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

18 Rouwhulde – Mevrouw Georgette Brenez

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Mevrouw Georgette Brenez, erelid van de Kamer, is op zaterdag 9 januari 2010 op tachtigjarige leeftijd te Aat overleden.

Ze was gewestelijk secretaris van de Socialistische Vooruitziende Vrouwen, toen ze in 1974 Kamerlid werd voor het kiesarrondissement Doornik-Aat-Moeskroen. Ze werd drie keer als Kamerlid herkozen en maakte tot 1985 deel uit van onze assemblee.

Ze was gedurende meer dan 23 jaar schepen te Aat.

Als lid van de Kamer toonde mevrouw Georgette Brenez een bijzondere belangstelling voor volksgezondheid, het gezin, cultuur, arbeid en sociale verzorging.

Na afloop van haar parlementair mandaat bleef ze zich inzetten voor het bestuur van haar goede stede Aat, waarvan ze burgemeester was van 1995 tot 1997.

Mevrouw Brenez was een vastberaden vrouw, die zich bijzonder inzette voor de verdediging van de rechten van het gezin en de sociale verworvenheden.

Namens de Kamer van volksvertegenwoordigers wens ik haar familie mijn oprechte deelneming te betuigen.

18.01 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Namens de regering sluit ik me aan bij het eerbetoon dat werd gebracht aan mevrouw Georgette Brenez, eerste ereschepen van Aat, gewezen volksvertegenwoordiger, gewezen senator. Haar heengaan ervaren wij als een gemis. Reeds op zeer jonge leeftijd was zij actief in het verenigingsleven en het politieke leven en nam zij deel aan de strijd voor de ontvoogding van de vrouw. Haar hele loopbaan lang is zij een vrouw van de praktijk gebleven die naar haar medeburgers luisterde.

- la proposition de résolution de Mmes Muriel Gerkens, Thérèse Snoy et d'Oppuers et Tinne Van der Straeten relative à la gestion des stocks de vaccins contre la grippe A/H1N1 et aux risques de conflits d'intérêt en la matière (nr. 2374/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

18 Éloge funèbre de Mme Georgette Brenez

Le **président** (*devant l'assemblée debout*): Mme Georgette Brenez, membre honoraire de la Chambre, est décédée le samedi 9 janvier 2010 à Ath à l'âge de 80 ans.

Secrétaire régionale des Femmes prévoyantes socialistes, elle devint députée en 1974 pour l'arrondissement électoral de Tournai-Ath-Mouscron. Elle fut réélue à la Chambre à trois reprises et y siégea jusqu'en 1985.

Elle fut échevine à Ath pendant plus de vingt-trois ans.

Durant la carrière qu'elle accomplit sur les bancs de la Chambre, Mme Georgette Brenez témoigna d'un intérêt particulier pour la santé publique, la famille, la culture, l'emploi et la prévoyance sociale.

À l'issue de son mandat parlementaire, elle continua à s'investir dans la gestion de sa bonne ville de Ath dont elle devint bourgmestre de 1995 à 1997.

Mme Brenez était une femme résolue et particulièrement engagée pour la défense des droits de la famille et des acquis sociaux.

Au nom de la Chambre des représentants, je tiens à présenter à sa famille mes sincères condoléances.

18.01 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Au nom du gouvernement, je me joins à l'hommage rendu à Mme Georgette Brenez, premier échevin honoraire d'Ath, ancienne députée, ancienne sénatrice. Nous avons appris son décès avec regret. Très jeune déjà, Mme Brenez avait été active dans la vie associative, politique, et dans la lutte pour l'émancipation des femmes. Durant sa carrière, elle est restée une femme de terrain, à l'écoute de ses concitoyens.

(Nederlands) Mevrouw Brenez laat dan ook een leemte na in Aat onder de mensen voor wie ze zich een heel leven lang actief heeft ingezet. Aan haar echtgenoot, haar familie en haar vele vrienden bieden wij ons oprecht medeleven aan.

(Frans) Namens de regering betuig ik de familie mijn medeleven.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

19 Militaire commandant van het Paleis der Natie

(Applaus)

De **voorzitter**: Beste Collega's, ik heb het genoegen u de nieuwe militaire commandant van het Paleis der Natie, luitenant-kolonel Jean-Marie Jockin, voor te stellen

Hij heeft tal van opdrachten bij de landmacht waaronder een aantal in het buitenland op zijn actief.

In 1992, bijvoorbeeld, voert hij het bevel over het eerste Belgisch-Luxemburgs Bataljon in ex-Joegoslavië, in het kader van UNPROFOR, de *protection force* van de Verenigde Naties. Wat later voert hij een opdracht uit in Kroatië en hij wordt in 2007 aangeduid als Belgische vertegenwoordiger bij het Militair Comité van de NAVO.

Hij is ook vleugeladjutant van de Koning. Bij een man met zo veel ervaring is ons Paleis in goede handen.

Generaal, ik heet u welkom en wens u veel succes in ons Parlement. *(Applaus op alle banken)*

Naamstemmingen

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bruno Stevenheydens over "de kritiek van de stafchef op de besparingsplannen, de herstructurering, de vrijwillige legerdienst en het politiek dienstbetoon" (nr. 405)
- de heer Luc Sevenhans over "de brief van de CHOD dd. 18 december 2009 aan de Korpscommandanten" (nr. 407)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 13 januari 2010.

(En néerlandais) Mme Brenez laisse dès lors un grand vide à Ath parmi les personnes pour qui elle s'est activement engagée tout au long de sa vie. Nous adressons nos plus sincères condoléances à son époux, sa famille et ses nombreux amis.

(En français) Au nom du gouvernement, j'adresse mes condoléances à la famille.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

19 Commandant militaire du Palais de la Nation

(Applaudissements)

Le **président**: Chers collègues, j'ai le plaisir de vous présenter le nouveau commandant militaire du Palais de la Nation, le lieutenant-général Jean-Marie Jockin.

Il a à son actif nombre de missions à la Force terrestre dont certaines à l'étranger.

Ainsi, en 1992, il a assuré, dans le cadre d'UNPROFOR, la force de protection des Nations unies, le commandement du premier bataillon belgo-luxembourgeois présent dans l'ex-Yougoslavie. Plus tard, il a effectué une mission en Croatie pour être désigné ensuite en qualité de représentant de la Belgique auprès du Comité militaire de l'OTAN.

Il est également aide de camp du Roi. Avec un homme d'une telle expérience, notre Palais est en de bonnes mains.

Général, je vous souhaite la bienvenue et une action fructueuse dans notre institution. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Votes nominatifs

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bruno Stevenheydens sur "les critiques formulées par le chef d'état-major à propos des plans d'économies, de la restructuration, du service militaire volontaire et du clientélisme politique" (n° 405)
- M. Luc Sevenhans sur "la lettre envoyée le 18 décembre 2009 par le CHOD aux commandants de corps" (n° 407)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 13 janvier 2010.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 405/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Bruno Stevenheydens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Ingrid Claes en Liesbeth Van der Auwera en de heer François Bellot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

20.01 Bruno Stevenheydens (VB): De motie is geïnspireerd vanuit onze bekommernis over de slechte communicatie tussen de stafchef en de minister van Defensie. Wij vragen de regering om maatregelen te nemen die deze communicatie moeten herstellen. We geven ook aan dat we tegen besparingsmaatregelen zijn die de geloofwaardigheid van ons leger in het buitenland aantasten en de deelname aan internationale operaties hypothekeren. Tot slot klagen wij aan dat de minister heeft toegegeven aan politiek lobbywerk, ook al beweerde hij eerder dat men daarvoor bij hem aan het verkeerde adres is. Sinds kort weten we wel beter!

(Stemming/vote 1)		
Ja	85	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21 Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de polders en wateringen toe te voegen aan de rechtspersonenbelasting voor publieke rechtspersonen (521/4)

(Stemming/vote 2)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

22 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 207bis van het Gerechtelijk Wetboek, houdende de

Deux motions ont été déposées (MOT n° 405/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Bruno Stevenheydens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Ingrid Claes et Liesbeth Van der Auwera et M. François Bellot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

20.01 Bruno Stevenheydens (VB): La motion est inspirée par notre préoccupation au sujet de la mauvaise communication entre le chef d'état-major et le ministre de la Défense. Nous demandons au gouvernement de prendre des mesures visant à rétablir cette communication. Nous indiquons également que nous sommes opposés aux mesures d'économie qui portent atteinte à la crédibilité de notre armée à l'étranger et qui hypothèquent la participation aux opérations internationales. Enfin, nous dénonçons le fait que le ministre ait cédé au lobbying politique, bien qu'il ait déclaré antérieurement que l'on se trompait d'adresse chez lui à ce sujet. Depuis peu, nous savons ce qu'il en est!

(Stemming/vote 1)		
Ja	85	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'ajouter les polders et waterings aux personnes morales de droit public assujetties à l'impôt des personnes morales (521/4)

(Stemming/vote 2)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

22 Projet de loi modifiant l'article 207bis du Code judiciaire, organisant l'accès des notaires à la

regeling van de toegang van notarissen tot de functie van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep (nieuw opschrift) (2078/3)

fonction de conseiller suppléant au sein d'une cour d'appel (2078/3)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 3)		
Ja	90	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	90	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

22.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Ik heb mij onthouden omdat ik een stemafpraak heb met de heer De Croo. Gelet op diens staat van verdienste heeft mijn fractieleider mij hiervoor groen licht gegeven. (*Gelach*)

22.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Je me suis abstenu car j'ai pairé avec M. De Croo. Compte tenu de ses états de service, mon chef de groupe m'a donné le feu vert à cet effet. (*Rires*)

23 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.35 uur. Volgende vergadering donderdag 28 januari 2010 om 14.15 uur.

23 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h 35. Prochaine séance le jeudi 28 janvier 2010 à 14 h 15.